

# CORTACÉSPED A GASOLINA TOSAERBA A BENZINA



L 446 S

ES

## CORTACÉSPED A GASOLINA

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

## TOSAERBA A BENZINA

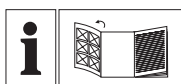
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

## CORTA RELVAS A GASOLINA

Instruções de utilização e de segurança

5 



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

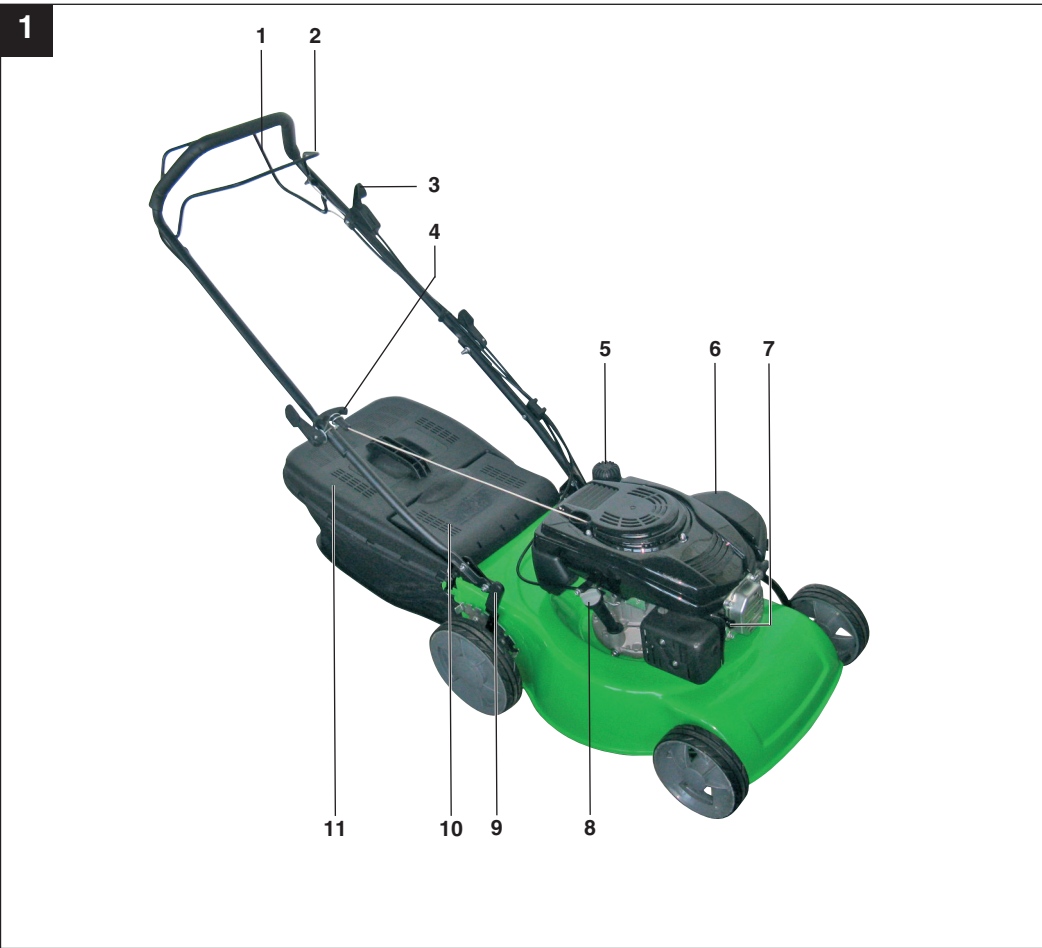
IT

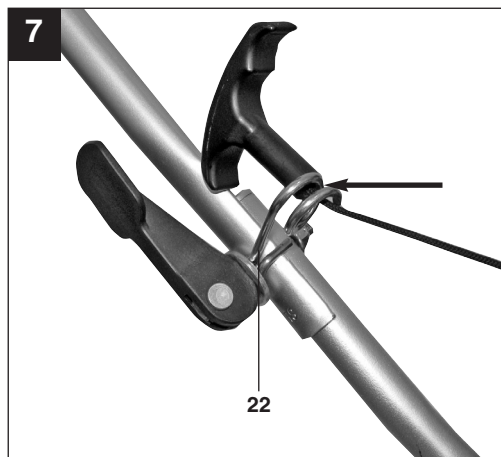
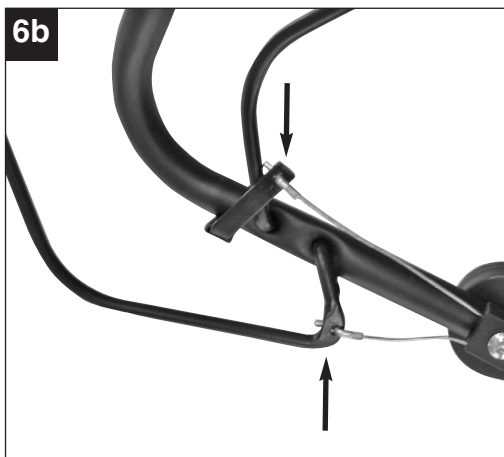
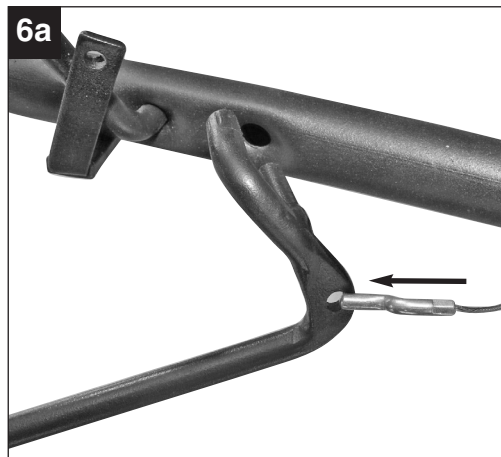
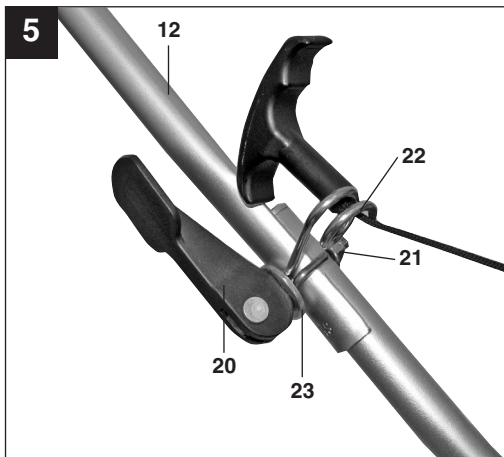
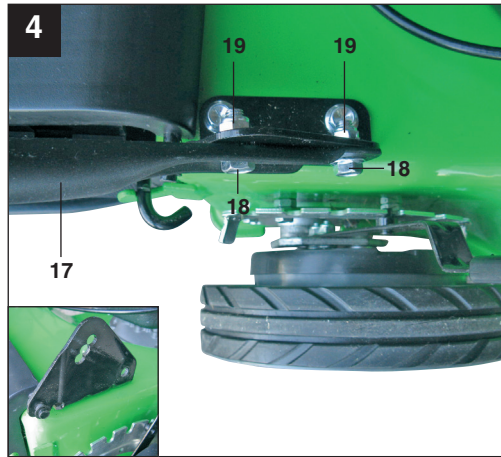
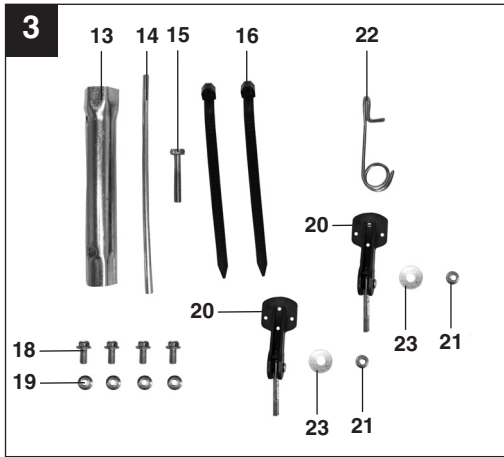
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

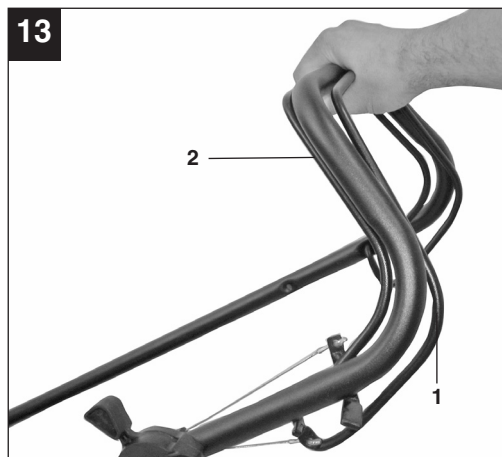
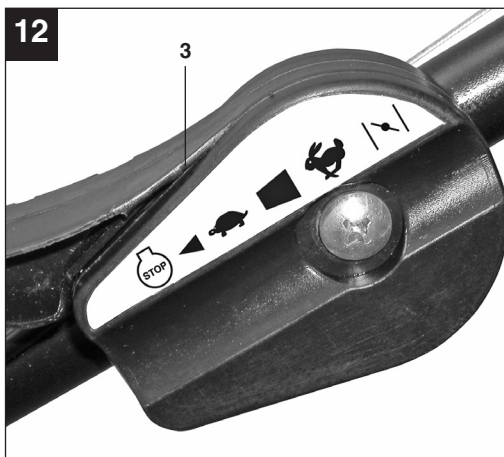
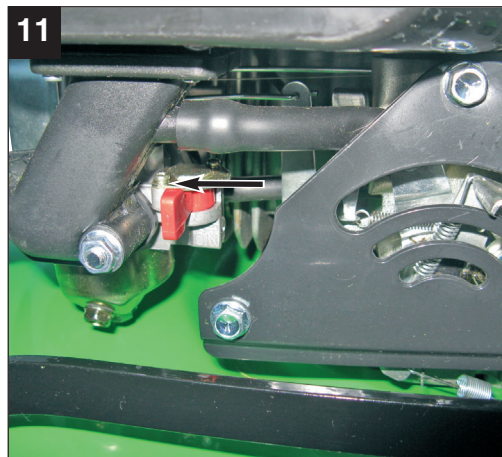
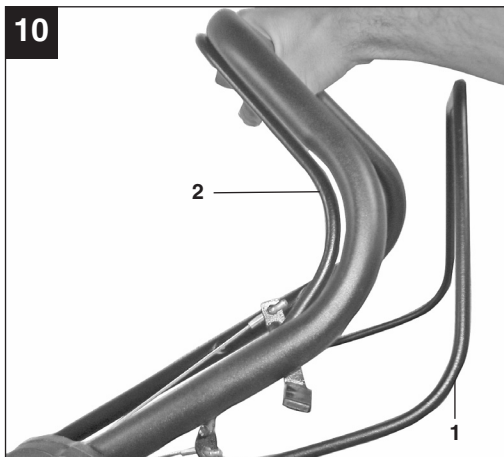
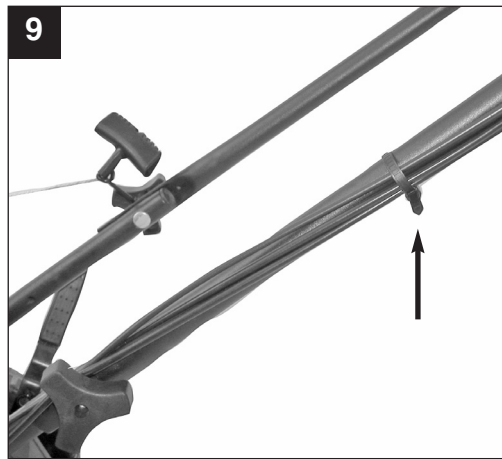
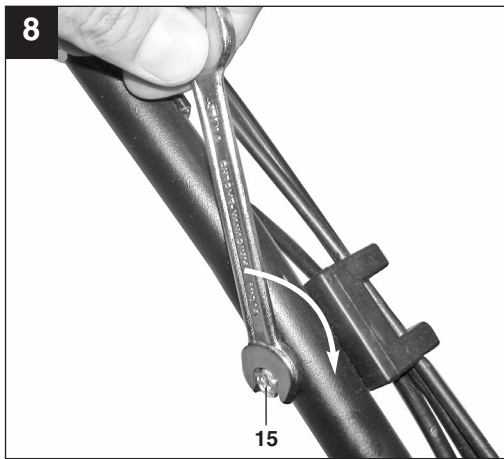
PT

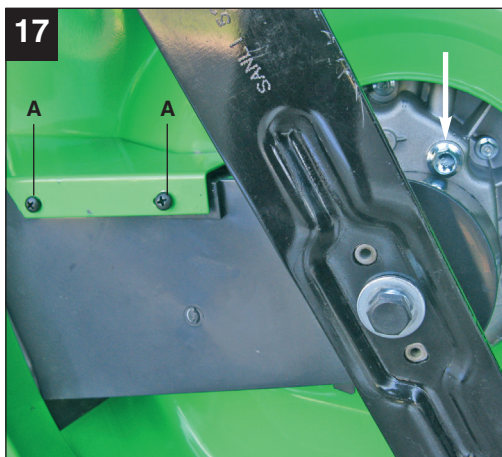
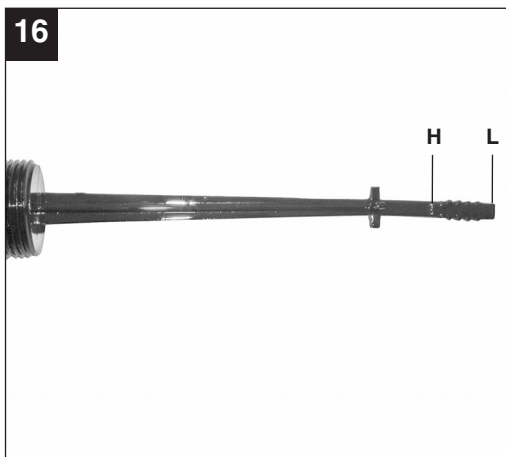
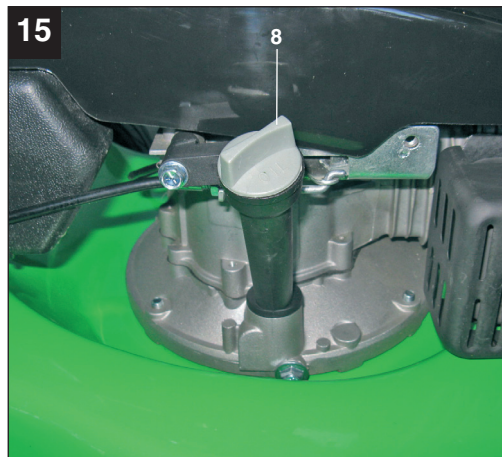
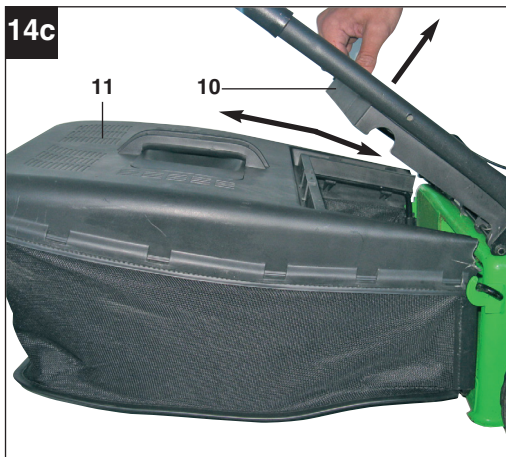
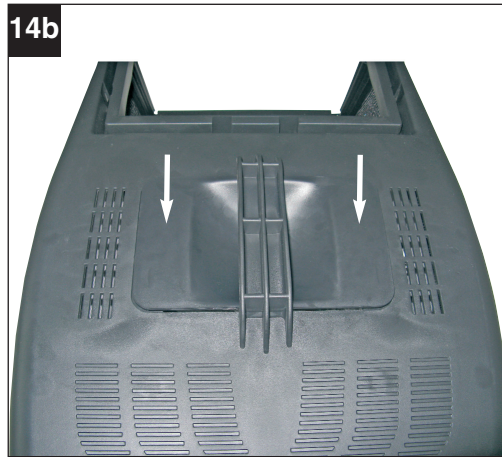
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

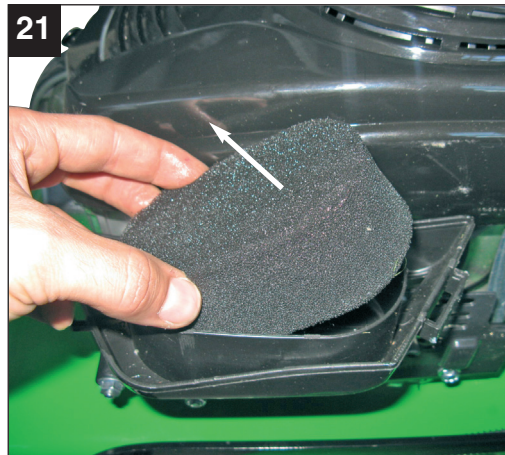
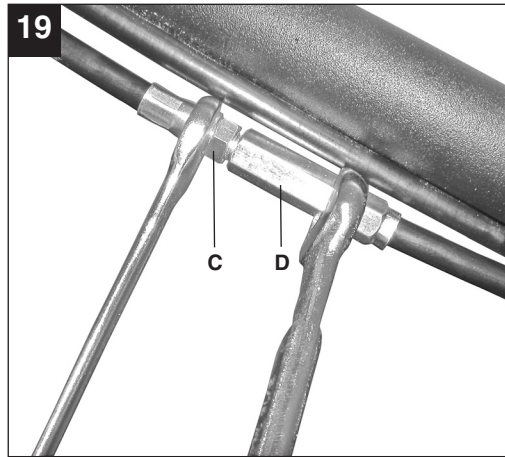
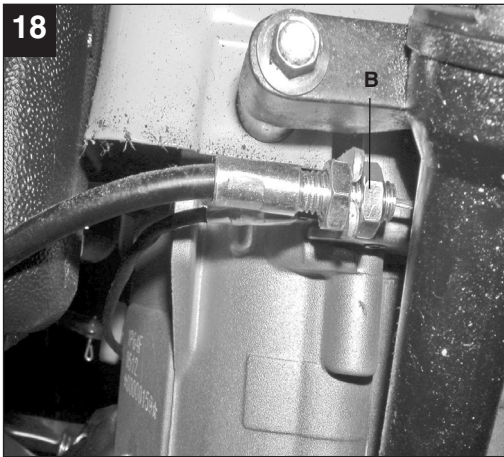
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	9
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	26
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	42

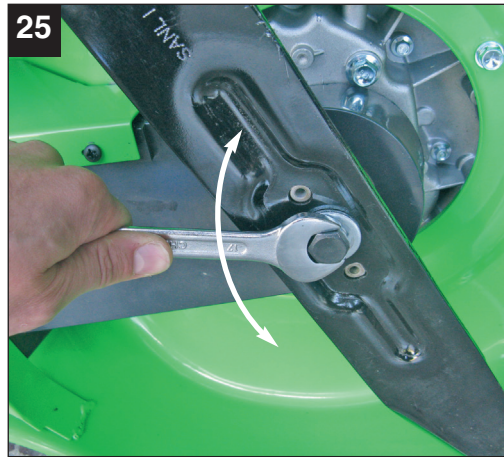
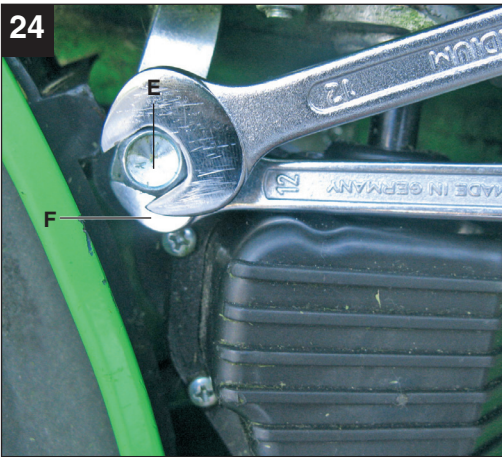












26

1	2	3	4	5	6	7



## Índice de contenidos

## Página

1. Introducción .....	10
2. Advertencias de seguridad para cortacésped manual .....	10-12
3. Descripción del aparato y volumen de entrega .....	12
4. Uso adecuado.....	12-13
5. Características técnicas .....	13
6. Antes de la puesta en marcha.....	13-14
7. Manejo .....	14-18
8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto .....	18-21
9. Eliminación y reciclaje.....	21
10. Plan para localización de averías .....	22
11. Plan de mantenimiento .....	23
12. Declaración de conformidad .....	24
13. Certificado de garantía.....	25

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

**ES**

## 1. Introducción

### ⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 2. Advertencias de seguridad para cortacésped manual

### Advertencia

- Leer con atención el manual de instrucciones. Es preciso familiarizarse con los ajustes y el uso correcto del aparato.
- No permitir nunca que los niños ni personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen el cortacésped. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
- No cortar nunca la hierba cuando otras personas, en especial niños, o animales se encuentren en las inmediaciones. Tener en cuenta que el operario se hará responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.

### Preparativos

- Es preciso llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de utilizar el aparato. No cortar nunca descalzo ni llevando sandalias.
- Comprobar el terreno sobre el que se va a emplear la máquina y limpiarlo de objetos que puedan golpear o salir proyectados.
- **Aviso:** La gasolina es altamente inflamable.

- Guardar la gasolina únicamente en los recipientes previstos al efecto.
- Repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras se esté llenando el depósito.
- La gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o caliente, no se deberá abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
- En caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de arranque hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
- Por motivos de seguridad, es necesario cambiar el tanque de llenado y demás tapas del depósito en caso de que presenten daños.
- Sustituir los amortiguadores de sonido que estén defectuosos.
- Antes de utilizar el aparato, se deben efectuar controles visuales del mismo para comprobar que las herramientas de corte, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten signos de estar desgastada o dañada. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.
- En aparatos con varias cuchillas tener en cuenta que cuando una cuchilla gira las otras pueden empezar a girar también.

### Manejo

- No dejar el motor en marcha en un espacio cerrado, peligro de que se acumule monóxido de carbono sumamente perjudicial para la salud.
- Cortar el césped sólo a la luz del día o con una buena iluminación. Siempre que sea posible, evitar utilizar el aparato cuando la hierba esté húmeda.
- Asegurarse de que tener una posición segura si se trabaja en pendientes.
- Emplear la máquina únicamente caminando a paso normal.
- En el caso de máquinas sobre ruedas hay

que observar que: es preciso cortar el césped en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.

- Sea especialmente cuidadoso cada vez que modifique el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
- No cortar el césped en pendientes excesivamente empinadas.
- Poner especial cuidado al cambiar de sentido el cortacésped o al acercarlo al cuerpo.
- Detener la cuchilla cuando se deba inclinar, transportar sobre superficies que no sean césped y cuando se deba llevar y retirar de la zona a cortar.
- No emplear nunca el cortacésped si los dispositivos o rejillas de protección presentan daños o en caso de que los dispositivos de seguridad no se hallen instalados, p. ej. placas desviadoras y/o dispositivos de recogida de césped.
- No modificar los ajustes básicos del motor ni sobrecargarlo.
- Soltar el freno del motor antes de ponerlo en marcha.
- Poner cuidadosamente el motor en marcha siguiendo las indicaciones del fabricante. Asegurarse de tener los pies suficientemente separados de la cuchilla de corte.
- Al arrancar o poner el motor en marcha, no se debe inclinar el cortacésped, a no ser que el mismo tenga que elevarse durante este proceso. En este caso, inclinar la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
- No poner en marcha el motor cuando se esté delante del expulsor.
- Mantener siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, mantenerse alejado del orificio expulsor.
- No elevar ni sostener nunca una máquina con el motor en marcha.
- Parar el motor y extraer el enchufe de la bujía de encendido:
  - antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor.
  - antes de hacer comprobaciones, limpiar o trabajar en el cortacésped.

- cuando se golpee un cuerpo extraño. Comprobar que no se hayan producido daños en el cortacésped y, dado el caso, efectuar las reparaciones pertinentes antes de volver a poner en marcha el motor para trabajar de nuevo con el cortacésped. En caso de que el cortacésped comience a vibrar fuertemente, es necesario realizar de inmediato una comprobación.

- Apagar el motor:
  - al alejarse del cortacésped.
  - antes de repostar.
- Al apagar el motor, poner el acelerador en la posición "Stop". Cerrar la llave de la gasolina.
- No poner la máquina en funcionamiento a una velocidad excesiva puesto que se aumenta el peligro de sufrir accidentes.
- Tener cuidado a la hora de realizar trabajos de ajuste en la máquina y evitar pillarse los dedos entre las cuchillas en movimiento y las partes estáticas del aparato.
- Antes de arrancar el motor, desembragar el accionamiento. (Palanca de maniobra /palanca de embrague).

#### **Mantenimiento y almacenaje**

- Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos se hallen fijos y de que la máquina se encuentre en condiciones para trabajar de forma segura.
- No guardar nunca el cortacésped con gasolina en el depósito en el interior de un edificio, dado que los vapores de la gasolina podrían entrar en contacto con llamas o chispas y encenderse.
- Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado.
- Con el fin de evitar el riesgo de incendio, mantener el motor, el tubo de escape y la zona en torno al tanque de combustible limpia de césped, hojas o grasa que se haya derramado (aceite).
- Comprobar regularmente que la bolsa de recogida de césped no esté rota y funcione correctamente.
- Por motivos de seguridad, sustituir las piezas gastadas o dañadas.
- Cuando se deba vaciar el depósito de

**ES**

combustible, hacerlo al aire libre mediante una bomba de succión de gasolina (disponible en tiendas especializadas).

**△ AVISO**

**Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**Explicación de la placa de advertencia del aparato (véase fig. 26)**

- 1) Leer el manual de instrucciones.
- 2) ¡Atención! Peligro por piezas que pueden salir despedidas. Mantener la distancia de seguridad.
- 3) ¡Atención! Cuidado con las cuchillas afiladas. Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo de mantenimiento, reparaciones, limpieza o ajustes, apagar el motor y desenchufar el cable.
- 4) Antes de la puesta en marcha, llenar de aceite y combustible.
- 5) ¡Cuidado! Llevar protección para los oídos y gafas protectoras.
- 6) Palanca de arranque y paro del motor (I= Motor encendido; 0= Motor apagado)
- 7) Palanca de maniobra (palanca de embrague)

**3. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-3)**

- 1 Palanca de maniobra (palanca de embrague)
- 2 Palanca de arranque o paro del motor (freno del motor)
- 3 Palanca de regulación ajuste del motor (acelerador)
- 4 Cable de arranque (estárter reversible)
- 5 Depósito de la gasolina
- 6 Filtro de aire
- 7 Bujía de encendido / enchufe de la bujía de encendido
- 8 Varilla del nivel de aceite

12

- 9 Palanca para ajustar la altura de corte
- 10 Compuerta de expulsión para bolsa de recogida de césped
- 11 Bolsa de recogida de césped
- 12 Arco superior de empuje
- 13 Llave de bujía de encendido
- 14 Perno para la llave de bujía de encendido
- 15 Tornillo para sujetacables
- 16 2 sujeciones del cable
- 17 Arco inferior de empuje
- 18 Tornillos de fijación para el arco de empuje inferior
- 19 Tuercas de sujeción para el arco de empuje inferior
- 20 Tornillos de cierre rápido para el arco de empuje superior
- 21 Tuercas de sujeción para el arco de empuje superior
- 22 Guía del cable de arranque
- 23 Arandelas para el arco de empuje superior

**4. Uso adecuado**

El cortacésped de gasolina de empuje es adecuado para el uso en jardines privados.

Se define como cortacésped para el uso privado todo aquel cortacésped cuyo empleo a lo largo del año no supere por lo regular las 50 horas de servicio, estando indicado su uso mayoritariamente para el cuidado de superficies de césped que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, así como zonas agrícolas o forestales.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar la máquina de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

**Atención!** Para evitar que el operario sufra heridas corporales, el cortacésped no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para cortar arbustos, setos y matorrales, para cortar y triturar plantas trepadoras o césped en azoteas o terrazas, para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, el cortacésped no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topes.

Por motivos de seguridad el cortacésped no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

## 5. Características técnicas

Tipo de motor:

Motor de cuatro tiempos de un cilindro 135 ccm	
Potencia máx. del motor:	4 CV
Velocidad de trabajo $n_0$ :	3100 r.p.m
Combustible:	Gasolina normal sin plomo
Volumen del depósito:	aprox. 1,3 l
Aceite de motor:	aprox. 0,6 l / 15W40
Bujía de encendido:	F6RTC
Distancia entre los electrodos:	0,5 - 0,6 mm
Ajuste de altura de corte:	central (32-70 mm)
Anchura de corte:	460 mm
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	84 dB(A)
Nivel de potencia sónica $L_{WA}$ :	96 dB(A)
Vibración $a_{hw}$ :	2,88 m/s <sup>2</sup>
Peso:	35,5 kg

## 6. Antes de la puesta en marcha

### 6.1 Montaje de los componentes

Algunas piezas del suministro vienen desmontadas. El montaje es sencillo, siempre y cuando se observen las siguientes instrucciones

**Atención!** Para el montaje y para los trabajos de mantenimiento se precisa de las siguientes herramientas adicionales que no están incluidas en el volumen de suministro:

- dos llaves fijas diámetro 8
- una llave fija diám. 10
- dos llaves fijas diámetro 12
- una llave fija diám. 13
- una llave fija diám. 17
- una bandeja de recogida de aceite plana (para el cambio de aceite)
- una cubeta de medida de 1 litro (aceite / resistente a la gasolina)
- un bidón de gasolina (5 litros son suficientes para aprox. 6 horas de funcionamiento)
- un embudo (adecuado para el tubo de alimentación de gasolina del tanque)
- Bayetas domésticas (para limpiar el aceite / restos de gasolina; a eliminar en la gasolinera)
- una bomba de succión de gasolina (de plástico, disponible en las tiendas especializadas)
- una aceitera con bomba manual (disponible en tiendas especializadas)
- 1 l aceite de motor 15W-40

### Montaje del cortacésped

- Sacar el cortacésped y las piezas de montaje del envoltorio y comprobar que no falte ninguna pieza (fig. 2-3).
- Fijar el arco de empuje inferior (fig. 4/pos. 17) con los tornillos (fig. 4/pos. 18) y las tuercas (fig. 4/pos. 19) al chasis del cortacésped (diámetro 12). Se pueden ajustar hasta 3 alturas de corte diferentes. Ajustar siempre la misma altura a ambos lados. Fijar ahora el arco de empuje superior (fig. 5/pos. 12) con los tornillos de cierre rápido (fig. 5/pos. 20), las arandelas (fig. 5/pos. 23) y las tuercas (fig. 5/pos. 21)

al arco de empuje inferior (diámetro 12). Al hacerlo, asegurarse de que los cierres rápidos estén cerrados al apretar las tuercas, para garantizar su funcionamiento. No olvidar montar la guía del cable de arranque (fig. 5/pos. 22). Ahora colgar el cable Bowden de la parada del motor y del accionamiento de avance (fig. 6a/6b). Para colgar fácilmente el cable Bowden, las palancas deben estar descolgadas.

- Colgar el cable de arranque en la guía del cable (fig. 7/Pos. 22).
- Fijar el sujetacables con el tornillo (fig. 3/pos. 15) al arco de empuje (fig. 8) (diámetro 10) El sujetacables ya está encajado en los cables Bowden.
- Sujetar los cables con una de las sujeciones pertinentes (fig. 3/pos. 16) al arco de empuje según se indica en la fig. 9.
- Deslizar la cubierta de la empuñadura empotrada por debajo de la empuñadura de la bolsa de recogida de césped (fig. 14a) y apretarla bien (fig. 14b).
- Con una mano elevar la compuerta de expulsión y colgar la bolsa de recogida de césped al alojamiento situado en el chasis (fig. 14c).

## 6.2 Ajuste de la altura de corte

**¡Atención! El ajuste de la altura de corte debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y haber extraído el enchufe de la bujía de encendido.**

- Antes de empezar a cortar el césped, comprobar que la herramienta de corte esté afilada y que sus elementos de sujeción no presenten daños. Sustituir la herramienta de corte que ya no esté afilada o esté dañada, usando un juego nuevo completo, con el fin de evitar cualquier desequilibrio en la máquina. Antes de efectuar este control, apagar el motor y, en caso de ser necesario, extraer el enchufe de la bujía de encendido.
- El ajuste de la altura de corte se efectúa de manera centralizada mediante la palanca de ajuste de altura de corte (fig. 1 pos. 9). Se pueden ajustar hasta 6 alturas de corte

diferentes.


- Tirar de la palanca de ajuste hacia afuera y ajustar la altura de corte deseada. La palanca se enclava en la posición deseada. Tener cuidado al encajarla en la posición superior de corte, existe riesgo de aplastamiento con el chasis.

## 7. Manejo

### 7.1 Antes de arrancar el motor

**¡Atención!**

**El motor se suministra sin aceite. Antes de la puesta en marcha, es imprescindible llenar de aceite. Emplear un aceite multigrado normal (15W40). Antes de empezar a cortar el césped, comprobar siempre el nivel de aceite. (véase: control del nivel de aceite).**

- Con el fin de evitar un arranque inesperado del cortacésped, éste está provisto de un freno de motor (fig. 10/pos. 2) que debe accionarse antes de arrancar el cortacésped. Al soltar la palanca de arranque y paro del motor, la misma regresa a su posición inicial y el motor se apaga automáticamente.
- Antes de arrancar el cortacésped, abrir la llave de la gasolina (fig. 11, flecha = abrir la llave de la gasolina).
- Poner el acelerador (fig. 12/Pos. 3) en la posición “”. Tirar de la palanca del arranque y paro del motor (fig. 10/pos. 2) y tirar con fuerza del cable de arranque. Con el acelerador se pueden ajustar la velocidad y las revoluciones de la cuchilla (fig. 12). Antes de comenzar a cortar el césped, es preciso repetir varias veces esta operación para asegurarse de que todo funcione correctamente.
- Siempre que se tengan que efectuar trabajos de ajuste y/o reparaciones en el cortacésped, esperar a que la cuchilla se haya detenido por completo. Antes de efectuar trabajos de ajuste, mantenimiento o reparaciones, apagar el motor.

**Instrucciones:**

- **Palanca de arranque o paro del motor** (fig. 10/ pos. 2): Utilizar la palanca para parar el motor. Si suelta la palanca, el motor y la cuchilla se detendrán automáticamente. Para cortar el césped, mantener la palanca en la posición de trabajo (fig. 10 / pos. 2). Antes de comenzar a cortar el césped, comprobar repetidamente la palanca de arranque y paro del motor. Asegurarse de que el cable de tracción se mueva con suavidad.
- **Acelerador** (fig. 12): Desplazarlo para aumentar o reducir la velocidad del motor. (tortuga = lento / liebre = rápido)
- **Palanca de maniobra palanca de embrague** (fig. 1/ pos. 1): Al activarla (fig. 13/pos. 1), se cierra el acoplamiento para el accionamiento de avance y el cortacésped empieza a desplazarse con el motor en marcha. Para detener el cortacésped, soltar la palanca de maniobra a tiempo. Practicar el desplazamiento y detención antes de cortar el césped por primera vez para acostumbrarse a ello.
- **Advertencia:** La cuchilla empieza a girar tan pronto como se arranque el motor.  
**Importante:** Antes de arrancar el motor, mover repetidamente el freno del motor con el fin de comprobar si el cable de parada también funciona correctamente.  
**Atención:** El motor se ha concebido para la velocidad de corte adecuada para el césped, y para la salida de césped en la bolsa de recogida y para una larga duración del mismo.
- Compruebe el nivel de aceite.
- Cuando el depósito esté vacío, llenarlo con aprox. 1,1 litros de gasolina, utilizando un embudo y recipiente de medición. Asegurarse de que la gasolina esté limpia.

**7.2 Arranque del motor:**

**Atención:** Utilizar exclusivamente gasolina sin plomo.

**Aviso:** Para repostar, utilizar siempre una lata de gasolina de seguridad. No fumar a la hora de rellenar el depósito. Antes de repostar, apagar el motor y dejarlo enfriar durante unos

minutos.

- Asegurarse de que el cable de encendido esté conectado a la bujía de encendido.
- Enclavar el acelerador en la posición “↖” (fig. 12/Pos. 3).
- Mantenerse detrás del cortacésped. Una mano debe hallarse en la palanca de arranque y paro del motor. La otra mano debe hallarse en el cable de arranque.
- Arrancar el motor con el estérter reversible (fig. 1/pos. 4). Para ello, sacar la empuñadura unos 3 cm (hasta notar una cierta resistencia), después dar un tirón con fuerza. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.  
**¡Atención!** No permitir que el cable rebote.  
**Atención:** En caso de que haga frío, es necesario repetir el proceso de puesta en marcha varias veces.
- Cuando el motor esté caliente, se puede arrancar en la posición “tortuga” (fig. 12).  
**Importante:** Los intentos de arranque en la posición “↖” cuando el motor está caliente podrían humedecer la bujía de encendido del motor. Realizar los intentos de arranque transcurridos unos minutos.

**7.3 Antes de empezar a cortar el césped****Advertencias importantes:**

- Vístase de forma adecuada. Ponerse calzado resistente y no emplear sandalias ni zapatillas de deporte.
- Compruebe la cuchilla. Las cuchillas dobladas o dañadas deben cambiarse por cuchillas originales.
- Repostar el depósito de gasolina al aire libre. Utilizar un embudo y un recipiente de medición. Limpiar los restos de gasolina que se hayan derramado.
- Leer y observar detenidamente el manual de uso y las instrucciones relativas al motor y accesorios. Guardar estas instrucciones manteniéndolas al alcance de otros usuarios de la máquina.
- Los gases de escape pueden resultar perjudiciales para la salud. Poner el motor en marcha sólo al aire libre.
- Comprobar que todos los dispositivos de seguridad se hallen instalados y funcionen correctamente.

**ES**

- El aparato debe ser operado únicamente por una persona capacitada para ello.
- Cortar césped húmedo puede resultar peligroso. Cortar césped que esté lo más seco posible.
- Advertir a los niños y otras personas que se mantengan alejados del cortacésped.
- No cortar nunca el césped cuando la visibilidad no sea suficiente.
- Antes de cortar el césped, recoger cualquier objeto que se encuentre sobre el suelo.

**¡Atención! No abrir nunca la compuerta del expulsor cuando se esté vaciando el dispositivo colector y el motor esté todavía funcionando. Cuando la cuchilla se encuentre en funcionamiento podría causar daños.**

- Sujetar siempre con cuidado la compuerta del expulsor y la bolsa de recogida de césped. Antes de sacar algún componente, apagar el motor.
- Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa de la cuchilla y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cortar el césped, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes.
- Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Cortar siempre el césped de forma transversal a la pendiente.
- Por motivos de seguridad, no debe cortarse el césped con la máquina en pendientes con más de 15 grados de inclinación.
- Poner especial cuidado al moverse hacia atrás y al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

#### 7.4 Cómo cortar el césped

- Cortar el césped empleando únicamente cuchillas afiladas y en perfecto estado con el fin de que los tallos no se deshilen, provocando así un amarilleamiento del césped.

- Para conseguir un corte limpio del césped es necesario que los recorridos del cortacésped sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin cortar.
- Mantener limpia la parte inferior del chasis del cortacésped, eliminando totalmente los residuos de césped acumulados. Los residuos acumulados dificultan el proceso de puesta en marcha, menoscabando calidad de corte y la expulsión de césped.
- En las pendientes, es necesario que el recorrido de corte se efectúe de forma transversal a la pendiente. El cortacésped no puede resbalar si se halla en posición oblicua hacia arriba.
- Seleccionar la altura de corte correspondiente a la longitud real del césped. Pasar el cortacésped varias veces de tal manera que en cada pasada se corte un máximo de 4 cm de césped.
- Antes de efectuar un control de la cuchilla, es necesario apagar el motor. Tener siempre en cuenta que, una vez apagado el motor, la cuchilla sigue girando por inercia durante algunos segundos. No intentar jamás parar la cuchilla. Comprobar con regularidad si la cuchilla se halla bien sujeta, en buen estado y bien afilada. Si no lo está, afilarla o sustituirla. En caso de que la cuchilla en movimiento tropiece con algún objeto, parar el cortacésped y esperar hasta que la cuchilla se detenga por completo. A continuación, controlar el estado de la cuchilla y su soporte. En caso de que esté dañada, cambiarla.

#### Instrucciones para cortar el césped:

- Asegurarse de que no haya objetos fijos en la zona. El cortacésped podría sufrir daños y el operario podría incluso sufrir lesiones de gravedad.
- Un motor, un tubo de escape o un accionamiento sobrecalentados pueden provocar serias quemaduras. Así pues, no tocar dichas superficies.
- Cortar el césped con sumo cuidado cuando trabaje en pendientes o en superficies muy inclinadas.



- Dejar de cortar el césped cuando no haya suficiente luz diurna o se carezca de buena iluminación artificial.
- Comprobar el cortacésped, la cuchilla y demás componentes en caso de que haya pasado por encima de algún objeto o de que la máquina vibre más fuerte de lo normal.
- No modificar ninguno de los ajustes ni efectuar reparaciones sin haber apagado antes el motor. Extraer de la toma de corriente el enchufe de la bujía de encendido.
- En caso de encontrarse cerca de una carretera, tener en cuenta el tráfico. Mantener alejada de la calle la expulsión de césped.
- Evitar aquellos lugares donde las ruedas no puedan resbalar o resulte inseguro cortar el césped. Asegurarse de que no hay niños detrás cuando se efectúe un movimiento hacia atrás.
- En caso de que el césped sea muy denso o esté muy crecido, ajustar el nivel de corte más alto y cortar el césped lentamente. Antes de eliminar el césped y demás residuos acumulados, apagar el motor y extraer el cable de encendido del enchufe.
- No eliminar nunca componentes que sirvan como dispositivos de seguridad.
- No repostar nunca gasolina, cuando el motor esté caliente o en funcionamiento.

### 7.5 Cómo vaciar la bolsa de recogida de césped

Cuando empiecen a dejarse restos de césped mientras lo esté cortando será preciso que vacíe la bolsa de recogida.

**¡Atención! Antes de extraer la bolsa de recogida, es necesario apagar el motor y esperar a que la herramienta de corte esté parada por completo.**

- Para extraer la bolsa de recogida, levantar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa sujetándola por el asa. (fig. 14c).
- De acuerdo con la normativa relativa a seguridad, la compuerta de expulsión se cierra de golpe una vez extraída la bolsa de

recogida, obturando así el orificio posterior de expulsión. En caso de que queden restos de césped en el orificio, es necesario retirar el cortacésped aprox. 1 m, con el fin de facilitar el arranque del motor.

- No eliminar con la mano o los pies los restos de césped que se encuentren adheridos al chasis y en la herramienta de trabajo, utilice siempre un objeto adecuado, por ejemplo, cepillos o escobillas.
- Para poder recoger bien el césped, después del uso es preciso limpiar el interior de la bolsa de recogida y, en especial, el interior de la rejilla de ventilación.
- Colocar la bolsa de recogida únicamente cuando se haya desconectado el motor y las cuchillas se hayan detenido por completo.
- Levantar con un mano la compuerta de expulsión, mientras sostiene con la otra mano el asa de la bolsa de recogida y la cuelga desde arriba.

### 7.6 Después de cortar el césped

- En primer lugar y antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado, dejar enfriar siempre el motor.
- Antes de almacenar la máquina, eliminar de la misma el césped, las hojas, la suciedad y el aceite. No colocar otros objetos sobre el cortacésped.
- Antes de volver a utilizar el cortacésped, comprobar que todos los tornillos y tuercas estén bien sujetos. En caso contrario, apretarlos.
- Antes de comenzar a trabajar vacíe la bolsa de recogida de césped.
- Soltar el enchufe de la bujía de encendido para evitar un uso no autorizado.
- Asegurarse de que el cortacésped no se guarda en las inmediaciones de una fuente potencial de peligros. Los vapores del gas pueden producir explosiones.
- En caso de reparaciones, se deben emplear únicamente piezas originales o aquellas que estén autorizadas por el fabricante (véase dirección en el certificado de garantía).
- En caso de que no haya empleado el

cortacésped durante largo tiempo, vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.

- Advierta a los niños que no deben usar el cortacésped. Este aparato no es ningún juguete.
- No guardar nunca la gasolina cerca de una fuente de ignición. Emplear siempre una lata homologada para ello. Mantener la gasolina fuera del alcance de los niños.
- Lubricar y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios en la máquina.

### 7.7 Tiempos de servicio

Está permitido utilizar los cortacésped exclusivamente en días laborales de 7:00 a 19:00 horas. Respetar las disposiciones legales vigentes en el lugar correspondiente.

## 8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto

### Atención:

Cuando el motor esté en marcha, no tocar ni trabajar nunca en piezas conductoras de corriente del sistema de encendido. Antes de todos los trabajos de mantenimiento y cuidado desenchufar la bujía de encendido. No realizar nunca trabajos cuando el motor se encuentre en marcha. Aquellos trabajos que no se encuentren descritos en el presente manual de instrucciones deberán ser llevados a cabo en un taller especializado.

### 8.1 Limpieza

Tras cada uso, limpiar a fondo el cortacésped. En especial, la parte inferior del alojamiento de las cuchillas.

- **Advertencia:** Antes de inclinar el cortacésped, vaciar completamente el depósito de combustible con una bomba de extracción de gasolina.
- No inclinar el cortacésped más de 90 grados.
- Se recomienda eliminar la suciedad y el césped justo después de cortarlo.
- Los restos de césped y la suciedad secos

pueden repercutir negativamente en el funcionamiento del cortacésped. Controlar que el canal de expulsión se encuentre libre de restos de césped, en caso necesario, eliminarlos.

- No limpiar nunca el cortacésped aplicando un chorro de agua o con una limpiadora a alta presión. El motor debe permanecer seco.
- No utilizar productos de limpieza agresivos, como productos de limpieza en frío o bencina de lavado.

### 8.2 Mantenimiento

#### 8.2.1 Ejes y cubos de rueda

Engrasar ligeramente una vez por temporada. Para ello, retirar los cubreruedas con un destornillador y soltar los tornillos de fijación de las ruedas.

#### 8.2.2 Cuchilla

Por motivos de seguridad, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar, equilibrar y montar la cuchilla. Para obtener un resultado de trabajo óptimo, recomendamos dejar revisar la cuchilla una vez al año.

#### Cambio de la cuchilla (fig. 25)

A la hora de cambiar la herramienta de corte, utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales. No montar nunca otra cuchilla. Para soltar la cuchilla se necesita una llave fija del 17. Para soltarla, girar el tornillo en sentido antihorario, para apretarla hacerlo en sentido horario.

#### Cuchilla dañada

Si, a pesar de todo el cuidado, la cuchilla topa con un objeto, parar el motor de inmediato y extraer el enchufe de la bujía de encendido. Inclinar el cortacésped literalmente y comprobar que la cuchilla no se haya dañado.

- Si la cuchilla está dañada o doblada, cambiarla.
- No enderezar nunca una cuchilla doblada.
- No trabajar nunca con una cuchilla doblada o desgastada, puesto que provoca vibraciones y puede dañar el cortacésped.

**Atención:** Existe peligro de sufrir lesiones cuando se trabaje con una cuchilla dañada.

### Afilarse la cuchilla

Las cuchillas pueden ser afiladas con una lima de metal. Para evitar desniveles, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar la cuchilla.

### 8.2.3 Control del nivel de aceite

**Atención:** No poner nunca el motor en marcha sin aceite o con poco aceite. Puede causar daños graves al motor. Utilizar únicamente aceite para motor 15W40.

#### Control del nivel de aceite:

Colocar el cortacésped en una superficie plana.

- Desatornillar la varilla de medición de aceite (fig. 15 / pos. 8) girándola hacia la izquierda y limpiarla.
- Volver a introducirla hasta el tope, no atornillarla.
- Extraer la varilla de medición y mirar el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite se debe encontrar entre la L y H de la varilla del nivel de aceite (fig. 16).

### Cambio de aceite

El cambio de aceite de motor se debe hacer cada año antes del inicio de la temporada cuando el motor esté caliente.

- Sólo utilizar aceite de motor (15W40).
- Colocar una bandeja de recogida de aceite plana bajo el cortacésped.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite (fig. 15/pos. 8).
- Para dejar salir el aceite en primer lugar deben soltarse los tornillos de la protección de la correa trapezoidal (fig.17 / pos. A) y utilizarse un embudo adicional. Abrir el tornillo purgador de aceite (fig. 17) girándolo en sentido antihorario con una llave fija (diámetro 13).
- Una vez vaciado el aceite usado, volver a cerrar el tornillo purgador de aceite y atornillar la protección de la correa trapezoidal con los tornillos (fig.17 / pos. A).
- Introducir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (aprox. 0,6 l).

- ¡Atención! Para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite, sino introducirla hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado conforme a las disposiciones vigentes.

### 8.2.4. Cuidado y ajuste de los cables

Engrasar frecuentemente los cables metálicos y comprobar que funcionen sin problemas.

Comprobar el ajuste de los cables antes de cada puesta en marcha.

#### 8.2.4.1 Ajuste del cable freno del motor

Si el freno pierde potencia, reajustar el cable del freno (fig. 18/pos. B). Sólo un taller especializado autorizado puede realizar este ajuste.

#### 8.2.4.2 Ajuste cable accionamiento de avance (fig. 19)

En la posición de avance de la palanca de embrague (fig. 13), dicha palanca (fig. 1/pos. 1) debe estar desplazada hasta el arco de empuje superior. Cuando el cable esté demasiado tenso, se tendrá que ajustar de forma que quede más suelto. Son necesarias dos llaves fijas (diámetro 8).

- Para ello, soltar la contratuerca (fig. 19 / pos. C) frente al cable principal (fig. 19 / pos. D), alargar la atornilladura y, seguidamente, volver a apretar la contratuerca.
- Cuando la fuerza del accionamiento de traslación disminuya, tensar mejor el acoplamiento por medio del cable. Para ello, acortar la atornilladura (de forma similar a la descrita anteriormente).
- Ajustar la palanca de embrague (fig. 1/ pos. 1) de forma que, en posición recta, pueda tocar el arco de empuje superior.

### 8.2.5 Mantenimiento del filtro del aire (fig. 20/ 21)

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente. Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el

**ES**

filtro de aire con mayor asiduidad.

**Atención:** No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables. Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.

### 8.2.6 Mantenimiento de la bujía de encendido

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 22) dándole un giro.
- Quitar la bujía de encendido con una llave de bujía de encendido (fig. 23).
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 8.2.7 Tensar la correa trapezoidal para el accionamiento de avance (fig.24).

Comprobar regularmente la tensión de la correa trapezoidal y en caso necesario retensarla. El dispositivo para reajustarla se encuentra en la parte inferior del cortacésped. Son necesarias dos llaves fijas (diámetro 12).

- Para ello, poner el cortacésped a la altura de corte superior.
- Soltar la contratuerca (fig. 24 / pos. F) y ajustar la tensión de la correa trapezoidal con ayuda del tornillo de ajuste (fig. 24 / pos. E).
- Seguidamente, volver a apretar la contratuerca.

**Consejo:** Apretar los tornillos de ajuste en 1 o 2 vueltas y hacer un funcionamiento de prueba para evitar que la correa trapezoidal esté demasiado apretada.

### 8.2.8 Reparación

Una vez realizados trabajos de reparación y mantenimiento, asegurarse de haber montado correctamente todas las piezas de seguridad y que se encuentren en perfecto estado.

Guardar en un sitio alejado de niños y otras personas aquellas piezas que acarreen peligros.

**Atención:** Conforme a la ley sobre productos defectuosos, no nos hacemos responsables de los daños causados por una reparación irregular o cuando las piezas de repuesto no sean piezas originales o piezas autorizadas por nosotros. Del mismo modo, no nos hacemos responsables de las reparaciones mal realizadas. Solicite al servicio de asistencia técnica o a un especialista autorizado que lleve a cabo las reparaciones. Lo mismo afecta a los accesorios.

### 8.3 Instrucciones para guardar el cortacésped

**Advertencia:** No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
- Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
- Cambiar el aceite tras cada temporada. Para ello, eliminar el aceite usado cuando el motor esté caliente y rellenarlo con aceite nuevo.
- Extraer la bujía de encendido de la culata. Con ayuda de una aceitera, llenar el cilindro con aprox. 20 ml de aceite. Tirar del cable de arranque lentamente de forma que el aceite proteja el interior del cilindro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
- Limpiar las aletas del radiador del cilindro y la carcasa.
- Limpiar asimismo todo el cortacésped para proteger la pintura.
- Guardar la máquina en un lugar bien ventilado.

### 8.4 Cómo preparar el cortacésped para transportarlo

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
- Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
- Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
- Extraer el enchufe de la bujía de encendido.
- Limpiar las aletas del radiador del cilindro y la carcasa.
- Colgar el cable de arranque en el gancho (fig. 7). Limpiar las tuercas de mariposa y plegar hacia abajo el arco superior de empuje. Al plegarlo, asegurarse de no doblar el cable.
- Colocar algunas capas de cartón enrollado entre el arco superior e inferior de empuje y el motor con el fin de evitar los roces.

### 8.5 Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**ES**

## 10. Plan para localización de averías

**Advertencia:** En primer lugar, antes de efectuar cualquier control o ajuste, apagar el motor y extraer el cable de encendido.

**Advertencia:** En caso de que el motor haya estado funcionando algunos minutos después de haber efectuado alguna reparación o ajuste en el motor, tenga en cuenta que el tubo de escape y demás componentes están muy calientes. Por este motivo, no tocarlos para evitar quemaduras.

Avería	Posibles causas	Solución
El aparato funciona mal y vibra con fuerza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tornillos sueltos</li> <li>- Fijación de cuchilla suelta</li> <li>- Cuchilla desequilibrada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar tornillos</li> <li>- Comprobar fijación de cuchilla</li> <li>- Cambiar cuchilla</li> </ul>
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Palanca de arranque o paro del motor no accionada</li> <li>- Acelerador posición incorrecta</li> <li>- Bujía de encendido defectuosa</li> <li>- Depósito de combustible vacío</li> <li>- Cerrar llave de gasolina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accionar la palanca de arranque o paro del motor</li> <li>- Comprobar ajuste</li> <li>- Cambiar bujía de encendido</li> <li>- Rellenar de combustible</li> <li>- Abrir la llave de la gasolina (fig. 11)</li> </ul>
El motor hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro del aire sucio</li> <li>- Bujía de encendido sucia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar filtro del aire</li> <li>- Limpiar bujía de encendido</li> </ul>
El césped se amarillea, el corte es irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La cuchilla está desafilada</li> <li>- Altura de corte demasiado baja</li> <li>- Revoluciones demasiado bajas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afilar cuchilla</li> <li>- Ajustar la altura correcta</li> <li>- Poner palanca al máx.</li> </ul>
Expulsión de césped sucia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revoluciones demasiado bajas</li> <li>- Altura de corte demasiado baja</li> <li>- Cuchilla gastada</li> <li>- Bolsa de recogida atascada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poner el acelerador al máx.</li> <li>- Ajustar correctamente</li> <li>- Cambiar la cuchilla</li> <li>- Vaciar la bolsa de recogida</li> </ul>

## 11. Plan de mantenimiento

Es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para asegurar un correcto funcionamiento. **¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y el combustible.**

	Antes de cada uso	Tras un tiempo de funcionamiento de 20 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 50 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 100 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 300 horas
Comprobación del aceite de motor	X				
Cambio del aceite de motor		por primera vez, después cada 50 horas	X		
Comprobación del filtro de aire	X				En caso necesario, cambiar filtro
Limpieza del filtro de aire			X		
Limpieza del filtro de gasolina				X	
Control visual en el aparato	X				
Limpieza de la bujía de encendido			Distancia: 0,6 mm, En caso necesario, cambiar		
Comprobación y reajuste de la válvula de mariposa del carburador					X*
Limpieza de la culata					X*
Ajuste del juego de la válvula					X*

Atención: los puntos señalados con "x\*" sólo deben ser realizados por un especialista autorizado.

**ES****12. Declaración de conformidad****Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tëendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Benzin-Rasenmäher L 446 S (Florabest)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = 92,5$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A)<br>P = 2,9 kW; L/Ø = 46 cm<br>Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.: e1*97/68SN3-IIA*2004/26*0386*00   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |   |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |   |

**Standard references: EN ISO 14121-1; EN 836; EN ISO 14982**

Landau/Isar, den 16.10.2009

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

**First CE: 09****Art.-No.:** 34.010.88 **I.-No.:** 01019**Subject to change without notice****Archive-File/Record:** 3401085-05-4155050-09**Documents registrar:** Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



# 13. CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

**Comercial Einhell, S.A.**  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
E-28119 Algete-Madrid  
Tel. 0034 91 729 48 88

**IT****Indice****Pagina**

1. Introduzione .....	27
2. Avvertenze di sicurezza per tosaerba condotto a mano .....	27-29
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti .....	29
4. Utilizzo proprio .....	29
5. Caratteristiche tecniche .....	30
6. Prima della messa in esercizio .....	30-31
7. Utilizzo .....	31-34
8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio .....	34-37
9. Smaltimento e riciclaggio .....	37
10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie .....	38
11. Schema di manutenzione .....	39
12. Dichiarazione di conformità .....	40
13. Certificato di garanzia .....	41

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche

## 1. Introduzione

### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate insieme anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Avvertenze di sicurezza per tosaerba condotto a mano

### Avvertenze

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sulle regolazioni e sull'uso appropriato dell'apparecchio.
- Non permettete mai di usare il tosaerba a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- Non tagliate mai l'erba se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali. Tenete presente che l'utente è responsabile degli incidenti con altre persone o con cose di loro proprietà.

### Operazioni preliminari

- Mentre si taglia l'erba si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non tagliate l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'attrezzo e togliete tutti gli oggetti che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
- **Avvertimento:** La benzina è altamente infiammabile.
- Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.

- Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
- Riempite il serbatoio di benzina prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o l'apparecchio è caldo.
- Se la benzina trabocca non provate assolutamente ad accendere il motore, procedete invece ad allontanare l'apparecchio dalla zona sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.
- Per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire il tappo della benzina o di altri serbatoi.
- Sostituite i silenziatori danneggiati
- Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che le lame, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
- Per gli apparecchi con più lame tenete presente che girando una lama possono iniziare a girare anche le altre lame.

### Utilizzo

- Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
- Tagliate l'erba solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Se possibile evitate l'uso dell'apparecchio sull'erba bagnata.
- Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- Nel caso di utensili su ruote: su un pendio tagliate l'erba in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto e verso il basso.
- Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Non tagliate l'erba su pendii molto ripidi.
- Siate particolarmente attenti quando

**IT**

cambiate il senso di marcia o tirate il tosaerba verso di voi.

- Arrestate la lama quando dovete inclinare il tosaerba su superfici diverse dal tappeto erboso e quando questo deve essere portato da e verso la superficie da tosare.
- Non utilizzate mai il tosaerba se i dispositivi o le griglie di protezione sono danneggiati o senza tali dispositivi, per esempio deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
- Non modificate la regolazione standard del motore o non fatelo andare fuori giri.
- Allentate il freno del motore prima di avviare il motore.
- Avviate il motore con prudenza secondo le istruzioni del costruttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e la lama.
- Quando si accende il motore non bisogna inclinare il tosaerba, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile, e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.
- Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
- Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
- Non sollevate o trasportate mai un tosaerba con il motore acceso.
- Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
  - prima di allentare eventuali blocchi o di togliere le ostruzioni dal canale di scarico.
  - prima di controllare o pulire la tosaerba o prima di eseguire dei lavori sull'apparecchio.
  - dopo aver toccato un corpo estraneo. Controllate che non ci siano danni sul tosaerba ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare. Nel caso in cui il tosaerba incominci a vibrare forte ed in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato.
- Spegnete il motore:
  - quando vi allontanate dal tosaerba
  - prima di mettere benzina.

- Quando spegnete il motore, portate la leva dell'acceleratore in posizione "Stop". Chiudete il rubinetto della benzina.
- L'uso dell'apparecchio a velocità eccessiva può aumentare il pericolo di infortuni.
- Siate prudenti durante le operazioni di regolazione, badate che le dita non rimangano incastrate tra gli utensili da taglio mobili e i componenti fissi dell'apparecchio.
- Prima di avviare il motore scollegate gli azionamenti. (Leva di guida / leva della frizione).

**Manutenzione e conservazione**

- Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- Non tenete mai l'utensile con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre il tosaerba in un luogo chiuso.
- Per evitare incendi, tenete sempre il motore, lo scappamento e l'area intorno al serbatoio del carburante libera da erba, foglie o grasso fuoriuscito (olio).
- Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti segni di usura o di perdita della funzionalità.
- Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.
- In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta all'aria aperta con una pompa di aspirazione della benzina (disponibile nei centri del fai-da-te).

**⚠ AVVERTIMENTO**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 26)

- 1) Leggete le istruzioni per l'uso.
- 2) Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro. Tenete la distanza di sicurezza.
- 3) Attenzione! Alle lame affilate. Prima di tutte le operazioni di manutenzione, riparazione e regolazione spegnete il motore e togliere il connettore della candela.
- 4) Prima della messa in esercizio riempite di olio e carburante.
- 5) Attenzione! Portate le cuffie antirumore e gli occhiali protettivi.
- 6) Leva di avvio/ arresto motore (I = motore acceso; 0 = motore spento)
- 7) Leva di guida (leva della frizione)

### 3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-3)

- 1 Leva di guida (leva della frizione)
- 2 Leva di avvio/arresto motore (freno motore)
- 3 Leva di regolazione impostazione motore (acceleratore)
- 4 Fune di avvio (avviatore autoavvolgente)
- 5 Serbatoio della benzina
- 6 Filtro dell'aria
- 7 Candela di accensione / connettore della candela
- 8 Astina di misura dell'olio
- 9 Leva per la regolazione dell'altezza di taglio
- 10 Portello di scarico per sacco di raccolta
- 11 Sacco di raccolta erba
- 12 Impugnatura superiore
- 13 Chiave della candela di accensione
- 14 Bullone per chiave della candela di accensione
- 15 Vite per portacavo
- 16 2x serracavo
- 17 Impugnatura inferiore
- 18 Viti di fissaggio per impugnatura inferiore
- 19 Dadi di bloccaggio per impugnatura inferiore
- 20 Viti a chiusura rapida per impugnatura superiore
- 21 Dadi di bloccaggio per impugnatura superiore

- 22 Guida della fune di avvio
- 23 Rosette per impugnatura superiore

### 4. Utilizzo proprio

Il tosaerba a benzina è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati tosaerba per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli apparecchi che di regola non sono usati per oltre 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi e in attività agricole o forestali.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto del tosaerba. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

**Attenzione!** Visti i rischi per l'utilizzatore il tosaerba non deve venire usato per i seguenti lavori: regolare cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o in vasi sui balconi, per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi ed arbusti. Il tosaerba non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il tosaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

## 5. Caratteristiche tecniche

Tipo di motore:

motore a un cilindro a quattro tempi 135 ccm

Potenza max. del motore: 4 PS

Numero di giri  $n_0$ : 3100 min<sup>-1</sup>

Carburante: benzina normale senza piombo

Capacità del serbatoio: ca. 1,3 l

Olio del motore: ca. 0,6 l / 15W40

Candela di accensione: F6RTC

Distanza degli elettrodi: 0,5 -0,6 mm

Regolazione dell'altezza di taglio: centrale (32-70 mm)

Larghezza di taglio: 460 mm

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : 84 dB (A)

Livello di potenza acustica  $L_{WA}$ : 96 dB (A)

Vibrazioni  $a_{hw}$ : 2,88 m/s<sup>2</sup>

Peso: 35,5 kg

olio/benzina; smaltimento alla stazione di servizio)

- una pompa di aspirazione benzina (in plastica, disponibile nei centri del fai-da-te)
- un oliatore con pompa a mano (disponibile nei centri del fai-da-te)
- 1 l di olio per motori 15W-40

### Assemblaggio del tosaerba

- Prendete dall'imballo il tosaerba e gli elementi da montare e controllate che ci siano tutti i pezzi (Fig. 2-3).
- Fissate il manico inferiore (Fig. 4/Pos. 17) con le viti (Fig. 4/Pos. 18) e i dadi (Fig. 4/Pos. 19) alla scocca del tosaerba (chiave da 12). Si possono impostare 3 diverse altezze. Impostate sempre la stessa altezza su entrambi i lati. Poi fissate il manico superiore (Fig. 5/Pos. 12) con le viti a chiusura rapida (Fig. 5/Pos. 20), le rosette (Fig.5/Pos.23) e i dadi (Fig. 5/Pos. 21) all'impugnatura inferiore (chiave da 12). Fate attenzione che le chiusure rapide siano chiuse nel serrare i dadi in modo da garantirne il funzionamento. Non dimenticate di montare la guida della fune di avvio (Fig. 5/Pos. 22). Adesso agganciate il cavo flessibile il blocco motore e per l'avanzamento (Fig. 6a/6b). Per agganciare i cavi flessibili con facilità, le leve devono essere sganciate.
- Agganciate la fune di avvio alla relativa guida (Fig. 7/Pos. 22).
- Fissate il portacavo all'impugnatura (Fig. 8) con la vite (Fig. 3/ Pos. 15) (chiave da 10). Il portacavo è già applicato ai cavi flessibili.
- Fissate i cavi flessibili all'impugnatura con uno dei serracavi (Fig. 3/Pos. 16) come mostrato nella Fig. 9.
- Spingete la copertura della cavità dell'impugnatura sotto l'impugnatura del cestello di raccolta (Fig. 14a) e premetela con forza (Fig. 14b).
- Sollevate il portello di scarico con una mano e agganciate il sacco di raccolta agli alloggiamenti presenti sulla scocca (Fig. 14c).

## 6. Prima della messa in esercizio

### 6.1 Assemblaggio dei componenti

Alcune parti sono smontate quando vengono fornite. L'assemblaggio è facile quando si osservano le seguenti avvertenze

**Attenzione!** Per l'assemblaggio e per lavori di manutenzione avete bisogno anche dei seguenti utensili non compresi negli elementi forniti:

- due chiavi fisse da 8
- una chiave fissa da 10
- due chiavi fisse da 12
- una chiave fissa da 13
- una chiave fissa da 17
- una bacinella di raccolta dell'olio piatta (per il cambio dell'olio)
- un misurino da 1 litro (resistente all'olio / alla benzina)
- una tanica di benzina (5 litri sono sufficienti per ca. 6 ore d'esercizio)
- un imbuto (adatto per il bocchettone di riempimento del serbatoio)
- degli stracci (per togliere i resti di

## 6.2 Impostazione dell'altezza di taglio

**Attenzione! La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con connettore della candela staccato.**

- Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificate che le lame siano affilate e che i loro dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituite eventualmente le lame consumate e/o danneggiate in set completo per evitare degli squilibri. Durante questa verifica spegnete il motore e togliete il connettore della candela.
- La regolazione dell'altezza di taglio avviene in modo centrale con la relativa leva (Fig. 1/Pos. 9). Si possono impostare 6 diverse altezze di taglio.
- Tirate la leva di regolazione dell'altezza di taglio verso l'esterno e impostate l'altezza di taglio desiderata. La leva scatta nella posizione desiderata. Fate attenzione durante l'impostazione della posizione di taglio più alta poiché sussiste il pericolo di schiacciamento con la scocca del tosaerba.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Prima di avviare il motore

**Attenzione!**

**Il motore viene fornito senza olio. Prima della messa in esercizio si deve assolutamente riempire di olio. A questo scopo usate normale olio multigrade (15W 40). Il livello dell'olio nel motore deve venire controllato ogni volta prima di tagliare l'erba. (vedi: controllo del livello dell'olio).**

- Per evitare un avvio involontario del tosaerba, questo è dotato di un freno motore (Fig. 10/Pos. 2) che deve essere azionato prima di avviare il tosaerba. La leva di avvio/arresto motore, se viene mollata, deve ritornare nella posizione di partenza ed il motore si spegne automaticamente.

- Prima di avviare il tosaerba, aprite il rubinetto della benzina (Fig. 11, freccia = rubinetto della benzina aperto).
- Portate la leva dell'acceleratore (Fig. 12/Pos. 3) in posizione "↖". Tirate la leva di avvio/arresto motore (Fig. 10/Pos. 2) e tirate con forza la fune di avvio. Con la leva dell'acceleratore potete regolare la velocità e le rotazioni della lama (Fig. 12). Prima di iniziare a tagliare l'erba dovete eseguire alcune volte questa procedura per essere sicuri che tutto funzioni correttamente.
- Ogni volta che dovete eseguire operazioni di regolazione e/o di riparazione al tosaerba, aspettate fino a quando la lama non si muove più. Spegnete il motore prima di ogni operazione di impostazione, manutenzione e riparazione.

### Avvertenze

- **Leva di avvio/arresto motore** (Fig. 10/Pos. 2): usate la leva per spegnere il motore. Se mollate la leva, il motore e la lama si arrestano automaticamente. Per tagliare l'erba tenete la leva in posizione di lavoro (Fig. 10/Pos 2). Prima di iniziare effettivamente a tagliare l'erba dovete controllare più volte la leva di avvio/arresto. Accertatevi che la fune flessibile si muova facilmente.
- **Leva dell'acceleratore** (Fig. 12): spostatela per aumentare o diminuire la velocità del motore. (tartaruga = lento / lepre = veloce)
- **Leva di guida leva della frizione** (Fig. 1/Pos. 1): se viene azionata (Fig. 13/Pos. 1), la frizione viene chiusa per l'avanzamento e il tosaerba si mette in movimento con motore acceso. Lasciate andare la leva di guida in tempo per fermare il tosaerba in movimento. Esercitatevi a mettere in moto e a fermare l'apparecchio prima di tagliare l'erba per la prima volta, in modo tale da familiarizzarvi con il suo comportamento.
- **Avvertenza:** la lama inizia a ruotare quando il motore viene avviato.  
**Importante:** prima di avviare il motore muovete più volte il freno motore per controllare che la fune di arresto funzioni

IT

correttamente.

**Attenzione:** il motore è dimensionato per una velocità a passo d'uomo per l'erba e per lo scarico dell'erba nel sacco di raccolta e per una lunga durata.

- Controllate il livello dell'olio.
- Riempite il serbatoio con ca. 1,1 litri di benzina quando è vuoto e utilizzate un imbuto e un recipiente graduato. Accertatevi che la benzina sia pulita.

## 7.2 Avvio del motore

**Attenzione:** utilizzate solamente della benzina senza piombo.

**Avvertimento:** usate sempre solo una tanica di sicurezza per la benzina. Non fumate nel riempire la benzina. Spegnete il motore prima di mettere la benzina e lasciatelo raffreddare alcuni minuti.

- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Portate l'acceleratore in posizione "↖" (Fig. 12/Pos. 3).
- Mettetevi dietro al tosaerba. Una mano deve trovarsi sulla leva di avvio/arresto. L'altra deve trovarsi sulla fune di avvio.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (Fig. 1/ Pos. 4). A tal fine tirate fuori l'impugnatura di circa 3 cm (fino a quando potete sentire una certa resistenza) e poi tirate di colpo con forza. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.

**Attenzione!** Non fate riavvolgere il cavo flessibile in modo incontrollato.

**Attenzione:** se fa freddo può essere necessario ripetere più volte l'operazione di accensione.

- A motore caldo si può avviare il tosaerba in posizione "Tartaruga" (Fig. 12).  
**Importante:** i tentativi di avvio in posizione "↖" con motore ancora caldo possono causare un eccesso di carburante sulla candela. Continuate con i tentativi di avvio allora soltanto dopo qualche minuto.

## 7.3 Prima di tagliare l'erba

### Avvertenze importanti

- Indossate gli indumenti adatti. Portate scarpe chiuse, non portate sandali o scarpe da tennis.
- Controllate la lama. Una lama deformata o altrimenti danneggiata deve venire sostituita con una lama originale.
- Riempite il serbatoio di benzina all'aperto. Utilizzate un imbuto e un recipiente graduato. Asciugate con un panno la benzina traboccata.
- Leggete e osservate le istruzioni per l'uso e anche le avvertenze relative al motore e agli attrezzi complementari. Conservate le istruzioni in modo che siano accessibili anche per gli altri utenti dell'apparecchio.
- I gas di scarico sono pericolosi. Avviate il motore solo all'aperto.
- Accertatevi che tutti i dispositivi di sicurezza siano montati e ben funzionanti.
- L'apparecchio deve venire usato solo da una persona che sia in grado di farlo.
- Il taglio dell'erba bagnata può essere pericoloso. Tagliate l'erba solo quando è il più asciutta possibile.
- Fate in modo che altre persone o bambini stiano lontani dal tosaerba.
- Tagliate l'erba solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Togliete gli oggetti che si trovano nella zona dove volete tagliare l'erba.

**Attenzione! Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il dispositivo di raccolta ed il motore è ancora in moto. La lama rotante può causare lesioni.**

- Fissate sempre bene il portello di scarico e il sacco di raccolta dell'erba. Disinserite il motore prima di toglierli.
- Mantenete sempre la distanza di sicurezza data dall'impugnatura tra la scocca della lama e l'utente. Nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione.
- Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antisdrucciolevoli



e pantaloni lunghi. Tagliate l'erba sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

- Per motivi di sicurezza non usate il tosaerba su pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.
- Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

#### 7.4 Tagliare l'erba

- Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.
- Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente diritte. Le corsie così formate si devono sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.
- Tenete pulita la parte inferiore della scocca del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba.
- Sui pendii le corsie formate dal taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Per evitare che il tosaerba scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto.
- Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm.
- Prima di eseguire qualsiasi controllo della lama bisogna spegnere il motore. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama. Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatela e sostituitedla. Se la lama in movimento va a battere con un oggetto, fermate il tosaerba e attendete fino a quando la lama sia completamente ferma. Controllate quindi lo stato della lama e del portalama. Se sono danneggiati devono essere sostituiti.

#### Avvertenze per tagliare l'erba

- Fate attenzione ai corpi estranei. Potrebbero danneggiare il tosaerba o causare lesioni.
- Il motore, lo scappamento o l'azionamento, se caldi, possono causare ustioni. Quindi non toccarli.
- Tagliare l'erba con cautela in caso di pendii o di terreni in forte pendenza.
- Se vengono a mancare la luce diurna o quella artificiale si deve smettere di tagliare l'erba.
- Controllate il tosaerba, la lama e le altre parti se avete incontrato un corpo estraneo o se l'attrezzo vibra più del normale.
- Non modificate le impostazioni e non eseguite riparazioni senza avere prima spento il motore. Staccate il connettore della candela.
- In strada o nelle vicinanze di una strada fate attenzione al traffico. Fate in modo che l'erba tagliata non finisca in strada.
- Evitate i punti nei quali le ruote non facciano più presa o il lavoro sia insicuro. Prima di muovervi all'indietro accertatevi che non ci siano bambini piccoli alle vostre spalle.
- Se l'erba è folta ed alta impostate il massimo livello di taglio e tagliate l'erba più lentamente. Prima di togliere l'erba o altre ostruzioni, spegnete il motore e staccate il cavo di accensione.
- Non togliete mai le parti che servono per la sicurezza.
- Non riempite mai la benzina se il motore è ancora caldo o in funzione.

#### 7.5 Svuotare il sacco di raccolta dell'erba

Non appena rimangono dei resti di erba sul prato mentre si sta tagliando, si deve svuotare il dispositivo di raccolta.

**Attenzione! Prima di togliere il dispositivo di raccolta spegnete il motore e attendete che la lama si sia fermata.**

- Per togliere il dispositivo di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra estraete il dispositivo dall'impugnatura (Fig. 14c).
- Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il dispositivo, chiudendo anche l'apertura

posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di arretrare di ca. 1 m il tosaerba per riavviare il motore più facilmente.

- Non togliete resti di erba tagliata dalla scocca e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.
- Per garantire che l'erba venga raccolta bene, sia il sacco di raccolta, ma soprattutto la grata dell'aria devono venire puliti dopo l'uso.
- Agganciate il dispositivo di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.
- Sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il dispositivo di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.

### 7.6 Dopo avere tagliato l'erba

- Lasciate sempre prima raffreddare il motore prima di mettere il tosaerba in un locale chiuso.
- Prima di metterlo via togliete sempre erba, foglie, lubrificante e olio. Non depositate altri oggetti sul tosaerba.
- Prima di usarlo di nuovo controllate tutti le viti e i dadi. Le viti allentate devono venire serrate bene.
- Svotate il sacco di raccolta dell'erba prima di usarlo di nuovo.
- Staccate il connettore della candela per evitare l'uso da parte di persone non autorizzate.
- Fate attenzione che il tosaerba non venga tenuto vicino ad una sorgente di pericoli. Le esalazioni di gas possono provocare esplosioni.
- Per le riparazioni si devono usare solamente pezzi originali o autorizzati dal costruttore (vedi indirizzo del documento di garanzia).
- Svotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione in caso di inattività prolungata.
- Insegnate ai bambini a non usare il tosaerba. Non è un giocattolo.
- Non tenete mai la benzina vicino ad una sorgente di calore. Usate sempre una tanica omologata. Tenete la benzina fuori della

- portata dei bambini.
- Lubrificate e tenete con cura l'attrezzo.

### 7.7 Tempi di esercizio

I tosaerba possono venire utilizzati soltanto nei giorni feriali dalle ore 7.00 alle ore 19.00.

Rispettate le disposizioni di legge che possono variare a seconda del luogo.

## 8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Attenzione

Non lavorate mai a motore acceso su parti sotto tensione dell'impianto di accensione e non toccatele. Prima di eseguire operazioni di manutenzione e di cura togliete il connettore della candela. Non eseguite mai lavori con l'apparecchio acceso. I lavori che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguiti esclusivamente da un'officina specializzata e autorizzata.

### 8.1 Pulizia

Dopo l'uso il tosaerba deve essere sempre pulito a fondo. In particolare la parte inferiore e la sede della lama.

- **Avvertenza:** prima di inclinare di lato il tosaerba svotate completamente il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione.
- Il tosaerba non deve essere inclinato oltre i 90 gradi.
- È più facile togliere lo sporco e l'erba subito dopo aver tagliato l'erba.
- Resti d'erba essiccati e sporco possono pregiudicare l'esercizio del tosaerba. Controllate che non ci siano resti di erba nel canale di scarico e, se necessario, eliminateli.
- Non pulite mai il tosaerba con un getto d'acqua o un'idropulitrice. Il motore deve rimanere asciutto.
- Non devono essere utilizzati detergenti aggressivi, come detergenti a freddo o

benzina per smacchiare.

## 8.2 Manutenzione

### 8.2.1 Assali e mozzi delle ruote

Ingrassare leggermente una volta per stagione. A questo scopo togliete i coprimozzo con un cacciavite e allentate le viti di bloccaggio delle ruote.

### 8.2.2 Lama

Per motivi di sicurezza fate affilare, bilanciare e montare la lama esclusivamente da un'officina specializzata. Per ottenere un risultato di lavoro ottimale consigliamo di far controllare la lama una volta l'anno.

### Sostituzione della lama (Fig. 25)

Per la sostituzione della lama si devono utilizzare solo ricambi originali. Non montare mai una lama diversa. Per allentare la lama è necessaria una chiave fissa da 17. Per allentare girare la vite in senso antiorario, per stringere in senso orario.

### Lame danneggiate

Se malgrado tutte le precauzioni prese la lama entra in contatto con un ostacolo, spegnete subito il motore e togliete il connettore della candela. Inclinate il tosaerba sul lato e controllate che la lama non sia danneggiata.

- Lame danneggiate o deformate devono essere sostituite.
- Non raddrizzare mai una lama deformata.
- Non lavorare mai con una lama deformata o fortemente consumata; ciò può causare delle vibrazioni e provocare ulteriori danni al tosaerba.

**Attenzione:** lavorando con una lama danneggiata sussiste il pericolo di lesioni.

### Affilatura delle lame

Le lame possono venire affilate con una lima metallica. Per evitare degli squilibri, l'affilatura dovrebbe essere eseguita esclusivamente da un'officina specializzata.

### 8.2.3 Controllo del livello dell'olio

**Attenzione:** non usate mai il motore senza olio o con olio insufficiente. Ciò può causare gravi danni al motore. Usate solo olio per motori 15W40.

### Controllo del livello dell'olio

Appoggiate il tosaerba su una superficie piana e liscia.

- Svitare l'astina dell'olio (Fig. 15/Pos. 8) ruotandola verso sinistra e pulite l'astina di misura.
- Reinserite l'astina fino alla battuta nel bocchettone di riempimento, non avvitatela.
- Estraete l'astina e leggete il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra L e H dell'astina di misura (Fig. 16).

### Cambio dell'olio

Il cambio dell'olio va eseguito ogni anno prima dell'inizio della stagione a motore caldo.

- Usate solo olio per motore (15W40).
- Posizionate una bacinella piatta di raccolta dell'olio sotto il tosaerba.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio (Fig. 15/ Pos. 8).
- Per scaricare l'olio si devono prima allentare le viti della protezione della cinghia trapezoidale (Fig. 17/Pos. A) ed occorre utilizzare un ulteriore imbuto. Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio (Fig. 17) ruotandolo in senso antiorario con una chiave fissa (da 13).
- Dopo aver fatto defluire l'olio esausto richiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e fissate con le viti la protezione della cinghia trapezoidale (Fig. 17/Pos. A).
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6l).
- **Attenzione!** Per il controllo del livello dell'olio non avvitate l'astina di misura, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in base alle norme vigenti.

### 8.2.4. Cura e regolazione dei cavi flessibili

Lubrificare spesso i cavi flessibili e controllare che si muovano facilmente. Prima di ogni messa in esercizio controllate la regolazione dei cavi flessibili.

#### 8.2.4.1 Regolazione del cavo flessibile del freno motore

Nel caso diminuisca l'effetto frenante del freno motore, deve essere regolato di nuovo il cavo flessibile (Fig. 18/Pos. B). Questa regolazione deve essere eseguita esclusivamente da un'officina autorizzata.

#### 8.2.4.2 Regolazione del cavo flessibile del meccanismo di avanzamento (Fig. 19)

In posizione di marcia (Fig. 13) la leva della frizione (Fig. 1/Pos. 1) deve essere tirata fino al manico superiore. Se facendo ciò il cavo flessibile si tende eccessivamente, esso deve venire regolato più lungo. Sono necessarie due chiavi fisse (da 8).

- A tal fine allentate il controdado (Fig. 19/Pos. C) sulla parte opposta del cavo flessibile principale (Fig. 19/Pos. D), allungate il collegamento a vite e poi serrate nuovamente il controdado.
- Nel caso in cui la potenza del meccanismo di avanzamento diminuisca, la tensione della frizione deve essere aumentata tramite il cavo flessibile. Per fare ciò il collegamento a vite deve essere accorciato (in modo analogo a quanto descritto in precedenza).
- Impostate la leva della frizione (Fig. 1/Pos. 1) in maniera tale che questa tocchi appena il manico superiore.

#### 8.2.5 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 20/21)

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria al carburatore. Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

**Attenzione:** non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili. Pulite il filtro

dell'aria soltanto con aria compressa o dando dei leggeri colpi sul filtro.

#### 8.2.6 Manutenzione della candela

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame. In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Sfilate il connettore della candela (Fig. 22) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione facendo uso dell'apposita chiave in dotazione (Fig. 23).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

#### 8.2.7 Tensione della cinghia trapezoidale per il meccanismo di avanzamento (Fig. 24)

La tensione della cinghia trapezoidale per il meccanismo di avanzamento deve essere controllata regolarmente e se necessario tesa di nuovo. È possibile eseguire regolazioni nella parte inferiore del tosaerba. Sono necessarie due chiavi fisse (da 12).

- A tale scopo regolate il tosaerba sull'altezza di taglio più alta.
- Allentate il controdado (Fig. 24/ Pos. F) e regolate la tensione della cinghia trapezoidale utilizzando la vite di regolazione (Fig. 24/Pos. E).
- Serrate di nuovo bene il controdado dopo aver eseguito la regolazione.

**Consiglio:** per evitare di tendere troppo la cinghia trapezoidale, spostate la vite di regolazione ogni volta solo di 1-2 giri e fate poi una prova con il tosaerba.

#### 8.2.8 Riparazione

Accertatevi dopo la riparazione o la manutenzione che tutte le parti di tecnica di sicurezza siano montate e in perfetto stato. Conservate i pezzi che possono causare lesioni lontani dalla portata di altre persone e di bambini.

**Attenzione:** secondo la Legge relativa alla responsabilità per i prodotti non rispondiamo per danni causati da una riparazione impropria o se non si usano i pezzi di ricambio originali o pezzi da noi autorizzati. Non rispondiamo nemmeno per danni causati in seguito a riparazioni improprie. Incaricate il servizio assistenza o un tecnico autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

### 8.3 Preparazione in caso di inattività del tosaerba

**Avvertenza:** non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

- Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
- Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
- Fate il cambio dell'olio dopo ogni stagione. A tale scopo scaricate dal motore caldo l'olio esausto e riempitelo di olio nuovo.
- Togliete la candela di accensione dalla testa del cilindro. Versate ca. 20 ml di olio con un oliatore nel cilindro. Tirate lentamente la fune di avvio in modo che l'olio protegga l'interno del cilindro. Riavviate la candela.
- Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
- Pulite tutto l'apparecchio in modo da proteggere la vernice.
- Tenete l'apparecchio in un ambiente o in un luogo ben areato.

### 8.4 Preparazione del tosaerba per il trasporto

- Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
- Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
- Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
- Togliete il connettore dalla candela di accensione.
- Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.

- Sganciate la fune di avvio dal gancio (Fig. 7). Svitare i dadi ad alette e piegate verso il basso l'impugnatura superiore. Nel ribaltare l'impugnatura fate attenzione che i cavi flessibili non vengano piegati.
- Inserite alcuni strati di cartone fra il manubrio inferiore ed il motore per evitare che sfreghino l'uno contro l'altro.

### 8.5 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

**Avvertenza:** prima spegnete il motore e staccate il cavo di accensione e poi eseguite le ispezioni o le regolazioni.

**Avvertenza:** se dopo una regolazione o riparazione il motore ha funzionato per alcuni minuti, ricordatevi che lo scappamento e altre parti sono molto calde. Quindi non toccatele per evitare delle ustioni.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Movimento irregolare, forti vibrazioni dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Viti allentate</li> <li>- Serraggio della lama allentato</li> <li>- Lama squilibrata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllate le viti</li> <li>- Controllare il serraggio della lama</li> <li>- Sostituire la lama</li> </ul>
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leva di avvio/arresto motore non spinta</li> <li>- Posizione sbagliata della leva dell'acceleratore</li> <li>- Candela difettosa</li> <li>- Serbatoio del carburante vuoto</li> <li>- Rubinetto della benzina chiuso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spingete la leva di avvio/arresto motore</li> <li>- Controllate l'impostazione</li> <li>- Sostituite la candela</li> <li>- Riempite di carburante.</li> <li>- Aprire il rubinetto della benzina (Fig. 11)</li> </ul>
Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro dell'aria sporco</li> <li>- Candela sporca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulite il filtro dell'aria</li> <li>- Pulite la candela</li> </ul>
Il prato ingiallisce, taglio irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lama non affilata</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affilare la lama</li> <li>- Regolate l'altezza corretta</li> <li>- Portate la levetta su max.</li> </ul>
Scarico dell'erba eseguito male	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Lama consumata</li> <li>- Sacco di raccolta ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Portate la leva dell'acceleratore su max.</li> <li>- Eseguite la regolazione corretta</li> <li>- Sostituite la lama</li> <li>- Svotate il sacco di raccolta</li> </ul>

## 11. Schema di manutenzione

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere assolutamente rispettati per assicurare un corretto funzionamento. **Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.**

	Sempre prima dell'uso	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Dopo 100 ore di esercizio	Dopo 300 ore di esercizio
Controllo dell'olio del motore	X				
Cambio dell'olio del motore		Per la prima volta, poi ogni 50 ore.	X		
Controllo del filtro dell'aria	X				Event. sostituire la cartuccia filtro
Pulizia del filtro dell'aria			X		
Pulizia del filtro della benzina				X	
Controllo visivo dell'apparecchio	X				
Pulizia della candela di accensione			Distanza: 0,6 mm, event. sostituirla		
Controllo e nuova regolazione della valvola a farfalla del carburatore					X*
Pulizia della testa del cilindro					X*
Regolare il gioco della valvola					X*

Attenzione: fate eseguire i punti "x\*" solo da un'officina autorizzata.

IT

## 12. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuва следната сообразност согласно EY-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Benzin-Rasenmäher L 446 S (Florabest)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = 92,5$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A)<br>P = 2,9 kW; L/Ø = 46 cm<br>Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.: e1*97/68SN3-IIA*2004/26*0386*00   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |   |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |   |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 836; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 16.10.2009

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 34.010.88 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401085-05-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



# 13. CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

### **Einhell Italia s.r.l.**

Via Marconi, 16  
I-22070 Beregazzo (Co)  
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

**PT**

## Índice

## Página

1. Introdução.....	43
2. Instruções de segurança para corta-relvas conduzido manualmente.....	43-45
3. Descrição do aparelho e material a fornecer.....	45
4. Utilização adequada .....	45-46
5. Dados técnicos .....	46
6. Antes da colocação em funcionamento .....	46-47
7. Operação .....	47-50
8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes.....	51-54
9. Eliminação e reciclagem .....	54
10. Plano de localização de falhas.....	55
11. Plano de manutenção .....	56
12. Declaração de conformidade .....	57
13. Certificado de garantia.....	58

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

## 1. Introdução

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 2. Instruções de segurança para corta-relvas conduzido manualmente

### Instruções

- Leia atentamente as instruções de serviço. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta da máquina.
- Nunca permita a utilização do corta-relvas por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto. Lembre-se de que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.

### Medidas de preparação

- Durante o corte da relva, utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
- Examine o terreno no qual vai utilizar a máquina e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina.
- **Aviso:** A gasolina é altamente inflamável.
- Guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.

- Ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento
- Deve atestar com gasolina antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto o corta-relvas estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser adicionada mais gasolina.
- Se a gasolina verter, não deve ser feita nenhuma tentativa para pôr o motor a trabalhar. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina se terem dissipado.
- Por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados
- Substitua os silenciadores avariados
- Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual, para verificar se os acessórios de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, os acessórios de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.
- Em aparelhos com várias lâminas, certifique-se de que rodando uma das lâminas as outras começam a rodar.

### Manuseamento

- Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
- Corte a relva apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada.
- Mantenha sempre uma boa posição em declives.
- Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
- Em máquinas com rodas: corte a relva em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
- Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
- Não corte a relva em declives muito

**PT**

inclinados.

- Preste muita atenção ao inverter o corta-relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
- Pare a lâmina de corte se tiver de inclinar o corta-relvas, para o transportar sobre outras superfícies que não sejam relva e durante o movimento do corta-relvas de e para a superfície a cortar.
- Nunca utilize o corta-relvas com dispositivos ou grelhas de protecção danificadas ou sem os dispositivos de protecção montados, p. ex. chapas de choque e/ou dispositivo de recolha de relva.
- Não altere os ajustes normais do motor nem sujeite o motor a rotações excessivas.
- Solte o travão do motor antes de ligar o motor.
- Ligue o motor com cuidado, seguindo as instruções do fabricante. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à lâmina de corte.
- Ao ligar ou arrancar o motor não deve virar o corta-relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
- Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
- Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
- Nunca eleve ou transporte o corta-relvas com o motor a funcionar.
- Desligue o motor e retire o cachimbo da vela de ignição:
  - antes de soltar os bloqueadores ou de remover entupimentos no canal de expulsão.
  - antes de proceder à verificação, à limpeza, à manutenção ou a trabalhos no corta-relvas.
  - quando foi atingido um corpo estranho.
 Procure eventuais danos no corta-relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o corta-relvas. Caso o corta-relvas começa a vibrar demasiado de forma anormal, é necessário uma verificação imediata.

- Desligue o motor:
  - quando se afastar do corta-relvas.
  - antes de reatestar.
- Ao desligar o motor, coloque o acelerador na posição "Stop". Feche a torneira da gasolina
- Se operar a máquina com uma velocidade excessiva está a aumentar o perigo de acidente.
- Tenha muito cuidado quando proceder a trabalhos de ajuste na máquina e evite entalar os dedos no dispositivo de corte em movimento e nas peças imóveis do aparelho.
- Antes de ligar o motor desligue o accionamento. (alavanca de condução/alavanca da embraiagem).

#### **Manutenção e armazenagem**

- Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
- Nunca guarde o corta-relvas com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
- Deixe arrefecer o motor antes de guardar o corta-relvas num espaço fechado.
- Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, folhas ou massa (óleo) vertida.
- Verifique regularmente o dispositivo de recolha da relva quanto a desgaste ou perda da operacionalidade.
- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
- Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, isto deve ser feito ao ar livre e com a ajuda de uma bomba de sucção de gasolina (à venda no mercado).

**⚠ AVISO**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

**Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 26)**

- 1) Leia o manual de instruções.
- 2) Atenção! Perigo devido a peças projectadas. Mantenha a distância de segurança.
- 3) Atenção! Lâminas afiadas. Antes de qualquer trabalho de manutenção, reparação, limpeza e ajuste desligue o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição.
- 4) Antes da colocação em funcionamento ateste com óleo e combustível.
- 5) Cuidado! Use protecção auditiva e óculos de protecção.
- 6) Manipulo de arranque/paragem do motor (I=motor ligado; 0=motor desligado)
- 7) Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)

**3. Descrição do aparelho e material a fornecer (fig. 1-3)**

- 1 Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)
- 2 Manipulo de arranque/paragem do motor (travão do motor)
- 3 Alavanca de regulação do motor (acelerador)
- 4 Cabo de arranque (motor de arranque reversível)
- 5 Depósito da gasolina
- 6 Filtro de ar
- 7 Vela de ignição/cachimbo da vela de ignição
- 8 Vareta de medição do óleo
- 9 Alavanca para ajuste da altura de corte
- 10 Portinhola de expulsão do saco de recolha da relva

- 11 Saco de recolha da relva
- 12 Barra de condução superior
- 13 Chave para velas de ignição
- 14 Pernos para a chave para velas de ignição
- 15 Parafuso do suporte de cabos
- 16 2x fixador de cabos
- 17 Barra de condução inferior
- 18 Parafusos de fixação para a barra de condução inferior
- 19 Porcas de fixação para a barra de condução inferior
- 20 Parafusos de aperto rápido para a barra de condução superior
- 21 Porcas de fixação para a barra de condução superior
- 22 Guia do cabo de arranque
- 23 Anilhas para a barra de condução superior

**4. Utilização adequada**

O corta-relvas a gasolina destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os corta-relvas para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 50 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A observância das instruções de serviço do fabricante, fornecidas junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta-relvas. As instruções de serviço também incluem as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

**PT**

**Atenção!** Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o corta-relvas não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: aparar moitas, sebes e arbustos, para cortar e triturar plantas trepadeiras ou para cortar relva em coberturas ou floreiras e para limpar (aspiração) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso o corta-relvas não pode ser utilizado como moto-enxada para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta-relvas não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

## 5. Dados técnicos

Tipo do motor: motor de um cilindro de quatro tempos de 135 cm<sup>3</sup>

Potência máx. do motor:	4 CV
Rotações de serviço n <sub>0</sub> :	3100 r.p.m.
Combustível:	gasolina normal sem chumbo
Capacidade do depósito:	aprox. 1,3 l
Óleo do motor:	aprox. 0,6 l/15W40
Vela de ignição:	F6RTC
Distância entre os eléctrodos:	0,5 - 0,6 mm
Ajuste da altura de corte:	central (32-70 mm)
Largura de corte:	460 mm
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub> :	84 dB(A)
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> :	96 dB(A)
Vibração a <sub>rw</sub> :	2,88 m/s <sup>2</sup>
Peso:	35,5 kg

## 6. Antes da colocação em funcionamento

### 6.1 Montagem dos componentes.

Algumas peças vêm desmontadas de fábrica. A montagem será fácil, se forem respeitadas as seguintes indicações

**Atenção!** Para a montagem e para os trabalhos de manutenção irá necessitar das seguintes ferramentas, que não estão incluídas no material a fornecer:

- duas chaves de bocas de tamanho 8
- uma chave de bocas de tamanho 10
- duas chaves de bocas de tamanho 12
- uma chave de bocas de tamanho 13
- uma chave de bocas de tamanho 17
- uma tina de recolha de óleo plana (para mudança de óleo)
- um copo de medição de 1 litro (resistente ao óleo/gasolina)
- um jerrican para gasolina (5 litros são suficientes para aprox. 6 horas de serviço)
- um funil (que entre no bocal de enchimento de gasolina do depósito)
- panos de limpeza comuns (para limpar os resíduos de óleo/gasolina; eliminação na estação de serviço)
- uma bomba de sucção de gasolina (em plástico, à venda em lojas de materiais de construção)
- uma lata de óleo com bomba manual (à venda em lojas de materiais de construção)
- 1 l óleo 15W-40

### Montagem do corta-relvas

- Retire o corta-relvas e as peças/componentes da embalagem e verifique se todas as peças estão presentes (fig. 2-3).
- Fixe a barra de condução inferior (fig. 4/pos. 17) com os parafusos (fig. 4/pos. 18) e as porcas (fig. 4/pos. 19) na carcaça do corta-relvas (chave de tamanho 12). Podem ser ajustadas três alturas diferentes. Ajuste sempre a mesma altura de ambos os lados. Agora fixe a barra de condução superior (fig. 5/pos. 12) com os parafusos de aperto rápido (fig. 5/pos. 20), as anilhas (fig. 5/pos. 23) e as porcas (fig. 5/pos. 21) na barra de

condução inferior (chave de tamanho 12). Durante o processo, ter atenção para que ao apertar as porcas os fechos rápidos estejam fechados, para que a função fique garantida. Não se esqueça de montar a guia do cabo de arranque (fig. 5/pos. 22). A seguir enganche o cabo Bowden para a paragem do motor e para o accionamento da marcha (fig. 6a/6b). As alavancas têm de estar desenganchadas para facilitar o enganchamento dos cabos Bowden.

- Enganche o cabo de arranque na guia do cabo de arranque (fig. 7/pos. 22).
- Fixe o suporte de cabos com o parafuso (fig. 3/ pos. 15) à barra de condução (fig. 8) (chave de tamanho 10). O suporte de cabos já está encaixado nos cabos Bowden.
- Fixe os cabos de tracção à barra de condução com um dos fixadores de cabos (fig. 3/pos 16), tal como ilustrado na fig. 9.
- Empurre a cobertura da reentrância por baixo da pega do cesto de recolha (fig. 14a) e comprima-a (fig. 14b).
- Levante a portinhola de expulsão com uma mão e engate o saco de recolha da relva nos encaixes na carcaça (fig. 14c).

## 6.2 Ajuste da altura de corte

**Atenção! O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor desligado e com o cachimbo da vela de ignição desconectado.**

- Antes de começar a cortar relva verifique se os acessórios de corte não estão rombos e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua os acessórios de corte que estejam rombos e/ou danificados, eventualmente todo o conjunto, de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e de desligar o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar esta verificação.
- O ajuste da altura de corte é efectuado centralmente com a alavanca para ajuste da altura de corte (fig. 1/pos. 9). Podem ser ajustadas 6 alturas de corte diferentes.
- Puxe a alavanca para ajuste da altura de

corte para fora e ajuste a altura de corte desejada. A alavanca encaixa na posição desejada. Cuidado ao engatar na posição de corte superior, para não se entalar na carcaça do corta-relvas.

## 7. Operação

### 7.1 Antes de ligar o motor

#### Atenção!

**O motor é fornecido sem óleo. Por conseguinte, antes da colocação em funcionamento tem impreterivelmente de atestar com óleo. Utilize óleo multigrado normal (15W40). Deve verificar o nível do óleo no motor antes de cada corte de relva. (ver: verificação do nível do óleo).**

- Para evitar a ligação inadvertida do corta-relvas, este está equipado com um travão do motor (fig. 10/pos. 2), o qual deve ser accionado antes dar arranque ao corta-relvas. Ao largar o manípulo de arranque/paragem do motor, este deve regressar à posição inicial sendo o motor automaticamente desligado.
- Antes de dar arranque ao corta-relvas, abra a torneira da gasolina (fig. 11, seta = abrir a torneira da gasolina).
- Coloque o acelerador (fig. 12/pos. 3) na posição “↖”. Puxe o manípulo de arranque/paragem do motor (fig. 10/pos. 2) e puxe, com força, o cabo de arranque. Com o acelerador pode regular a velocidade e o número de rotações da lâmina (fig. 12). Antes de começar a trabalhar com o corta-relvas, deve efectuar esta operação algumas vezes, para se certificar de que tudo funciona correctamente.
- Sempre que tiver de efectuar qualquer trabalho de ajuste e/ou reparação no seu corta-relvas, aguarde até a lâmina deixar de rodar. Desligue o motor antes de qualquer trabalho de ajuste, manutenção e reparação.

**PT****Instruções!**

- **Manípulo de arranque/paragem do motor** (fig. 10/pos. 2): Utilize a alavanca, para desligar o motor. Se soltar a alavanca, o motor e a lâmina de corte param automaticamente. Para cortar a relva mantenha a alavanca em posição de trabalho (fig. 10/pos 2). Antes de realmente cortar a relva, deve verificar várias vezes o manípulo de arranque/paragem. Certifique-se de que o cabo de tracção não está bloqueado.
- **Acelerador** (fig. 12): Desloque-o para aumentar ou reduzir a velocidade do motor. (tartaruga = lento/lebre = rápido)
- **Alavanca de condução e embraiagem** (fig. 1/pos. 1): Ao accioná-la (fig. (fig. 13/pos. 1) o acoplamento para o accionamento da marcha é fechado e, se o motor estiver em funcionamento, o corta-relvas começa a andar. Solte a alavanca de condução com antecedência para parar o corta-relvas. Pratique o arranque e a paragem antes de cortar a relva pela primeira vez, até estar familiarizado com o comportamento em marcha.
- **Nota:** A lâmina de corte roda quando o motor é ligado. **Importante:** Antes de ligar o motor, movimente o travão do motor várias vezes para verificar se o cabo de paragem também funciona bem.  
**Atenção:** O motor está estruturado para uma velocidade de corte para relva, para a expulsão de relva para o saco de recolha e para um vida útil do motor mais longa.
- Verifique o nível do óleo.
- Ateste o depósito com aprox. 1,1 litros de gasolina, quando este estiver vazio, utilizando um funil e um recipiente de medição.  
Certifique-se de que a gasolina está limpa.

**7.2 Ligação do motor:****Atenção:** Utilize apenas gasolina sem chumbo.

**Aviso:** Utilize sempre apenas uma lata de gasolina de segurança. Não fume enquanto atestar o aparelho com gasolina. Antes de atestar com gasolina, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.

48

- Certifique-se de que o cabo de ignição está ligado à vela de ignição
- Engate o acelerador na posição “↖” (fig. 12/pos. 3).
- Posicione-se atrás do corta-relvas. Deve colocar uma mão no manípulo de arranque/paragem do motor. A outra mão deve estar no cabo de arranque.
- Arranque o motor com o motor de arranque reversível (fig. 1/ pos. 4). Para tal, extraia a pega aprox. 3 cm (até sentir uma resistência) e puxe com força, de uma só vez. Caso o motor não tenha pegado, puxe novamente a pega.  
**Atenção!** Não deixe que o cabo de tracção seja projectado para trás.  
**Atenção:** Com tempo frio pode ser necessário repetir várias vezes o processo de arranque.
- Com o motor à temperatura de serviço, este pode ser ligado lentamente na posição “tartaruga” (fig. 12).  
**Importante:** Se tentar arrancar o motor na posição “↖” e ele estiver à temperatura de serviço, a vela de ignição do motor pode ficar encharcada. Nesse caso, espere alguns minutos antes de voltar a tentar arrancar o motor.

**7.3 Antes de cortar a relva****Instruções importantes:**

- Vista-se de forma adequada. Use calçado firme, e não sandálias ou ténis.
- Verifique a lâmina de corte. Deve substituir uma lâmina que esteja deformada ou apresente qualquer outro dano por uma lâmina original
- Ateste o depósito de gasolina ao ar livre. Utilize um funil de enchimento e um recipiente de medição. Limpe a gasolina que transbordar.
- Leia e respeite o manual de instruções e também as instruções referentes ao motor e aos aparelhos auxiliares. Mantenha também o manual acessível para os outros utilizadores do aparelho.
- Os gases de escape são perigosos. Ligue o motor apenas ao ar livre.
- Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão presentes e que



funcionam bem.

- O aparelho destina-se a ser operado apenas por uma pessoa.
- O corte de relva molhada pode ser perigoso. Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca.
- Indique a outras pessoas ou crianças para se manterem afastadas do local onde está a cortar a relva.
- Nunca corte a relva com má visibilidade.
- Antes de cortar a relva, apanhe os objectos eventualmente caídos no chão.

**Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. A lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.**

- Fixe sempre bem a portinhola de expulsão e o saco de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.
- A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e declives.
- Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.
- Por motivos de segurança o corta-relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.
- Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta-relvas. Existe o perigo de tropeçar!

#### 7.4 Corte da relva

- Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva seque ficando amarela.
- Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta-relvas em linhas rectas. As linhas têm de se sobrepor sempre alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.
- Mantenha a parte inferior da carcaça do corta-relvas limpa e remova os detritos de

relva. Os detritos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva.

- Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta-relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima.
- Seleccione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens, de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.
- Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar a lâmina. Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Caso contrário afie ou substitua a lâmina. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare o corta-relvas e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso esteja danificada, deve ser substituída.

#### Indicações para cortar a relva:

- Tenha atenção aos objectos fixos. O corta-relvas pode danificar-se ou provocar ferimentos.
- Um motor, escape ou transmissão quente pode provocar queimaduras. Não toque nestas partes da máquina.
- Corte a relva em declives ou terrenos íngremes com cuidado.
- Pare de cortar a relva se já não houver luz do dia ou se a iluminação artificial for insuficiente.
- Verifique o corta-relvas, a lâmina e as outras peças, se embater num corpo estranho ou se o aparelho vibrar mais do que o normal.
- Não efectue nenhuma alteração do ajuste nem reparações sem desligar previamente o motor. Tire o cachimbo da vela de ignição
- Tenha atenção ao tráfego rodoviário quando estiver perto de uma estrada. Mantenha a expulsão da relva longe da

estrada.

- Evite posicionar-se onde as rodas deixem de ter tracção ou o corte da relva seja inseguro. Antes de recuar, certifique-se de que não estão crianças pequenas atrás de si.
- Em relva densa e alta, ajuste a máquina para o nível de corte mais alto e corte a relva mais lentamente. Desligue o motor e solte o cabo de ignição antes de remover a relva ou outros entupimentos.
- Nunca retire peças que servem para a segurança da máquina.
- Nunca ateste o motor com gasolina se este ainda estiver quente ou em funcionamento

### 7.5 Esvaziamento do saco de recolha de relva

Deve esvaziar o saco de recolha logo que veja restos de relva caídos.

**Atenção! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o dispositivo de corte pare.**

- Para retirar o saco de recolha deve levantar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o saco de recolha, pegando-lhe pela pega com a outra (fig. 14c).
- Ao desenganchar o saco de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso fiquem presos restos de relva na abertura, deve puxar o corta-relvas aproximadamente 1 m para trás, para facilitar o accionamento do motor.
- Os restos de relva existentes na carcaça do corta-relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão.
- Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o saco de recolha e especialmente a grelha de ar interior depois de cada utilização.
- Engate o saco de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o dispositivo de corte parado.
- Eleve a portinhola de expulsão com uma

mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

### 7.6 Depois de cortar a relva

- Deixe sempre arrefecer primeiro o motor antes de arrumar o corta-relvas num local fechado.
- Antes de arrumar, remova a relva, folhas secas, massa de lubrificação e o óleo. Não coloque outros objectos em cima do corta-relvas.
- Antes de uma nova utilização, verifique todos os parafusos e porcas. Aperte os parafusos que se encontrem soltos.
- Antes de uma nova utilização, esvazie o saco de recolha da relva.
- Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar utilizações não permitidas.
- Certifique-se de que o corta-relvas não é arrumado perto de uma fonte de perigo. Vapores de gases podem provocar explosões.
- Nas reparações devem apenas ser usadas peças originais ou outras peças autorizadas pelo fabricante (ver endereço no certificado de garantia).
- Se o corta-relvas não for usado durante muito tempo, esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção de gasolina.
- Não deixe as crianças mexerem no corta-relvas. Não é um brinquedo.
- Nunca guarde a gasolina na proximidade de fontes de faíscas. Utilize sempre um jerrican apropriado. Mantenha a gasolina fora do alcance das crianças.
- Lubrifique e faça a manutenção ao aparelho

### 7.7 Tempos de funcionamento

O corta-relvas deve apenas ser operado nos dias úteis das 7:00 – 19:00 horas. Respeite as disposições legais, pois estas podem ser diferentes de local para local.

## 8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes

### Atenção:

Não trabalhe ou toque em peças condutoras de corrente da ignição com o motor em funcionamento. Antes de todos os trabalhos de manutenção e conservação desligue o cachimbo da vela de ignição. Nunca execute qualquer trabalho no aparelho em funcionamento. Os trabalhos que não estiverem descritos neste manual de instruções só devem ser efectuados por uma oficina autorizada.

### 8.1 Limpeza

O corta-relvas deve ser bem limpo depois de cada utilização. Em especial o lado inferior do aparelho e o suporte da lâmina.

- **NOTA:** Antes de virar o corta-relvas, esvazie completamente o depósito de combustível com uma bomba de sucção de gasolina.
- O corta-relvas não deve ser virado mais do que 90 graus.
- Para facilitar, remova a sujidade e a relva logo a seguir a ter cortado a relva.
- Os resíduos de relva e sujidade secos podem prejudicar o funcionamento do corta-relvas. Verifique se o canal de expulsão da relva se encontra livre de resíduos de relva, removendo-os se necessário.
- Nunca limpe o corta-relvas com um jacto de água ou com uma lavadora de alta pressão. O motor deve permanecer seco.
- Não deve utilizar produtos de limpeza agressivos, como solventes ou benzina.

### 8.2 Manutenção

#### 8.2.1 Eixos e cubos das rodas

Lubrifique uma vez por estação. Para tal, retire os tampões das rodas com uma chave de fendas e solte os parafusos de fixação das rodas.

#### 8.2.2 Lâmina

Por motivos de segurança, a lâmina deve apenas ser afiada, calibrada e montada por uma oficina autorizada. Para atingir um resultado de trabalho ideal, recomendamos que verifique a lâmina uma vez por ano.

#### Substituição da lâmina (fig. 25)

Devem apenas ser utilizadas peças sobressalentes originais durante a substituição da ferramenta de corte. Nunca monte outra lâmina. Para soltar a lâmina é necessária uma chave de bocas de tamanho 17. Para soltar, rode o parafuso para a esquerda, para apertar, rode-o para a direita.

#### Lâmina danificada

Se, apesar de todos os cuidados, a lâmina tocar nalgum obstáculo, desligue imediatamente o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição. Vire o corta-relvas para o lado e verifique a lâmina.

- Deve substituir a lâmina se esta estiver danificada ou deformada.
- Nunca tente endireitar uma lâmina deformada.
- Nunca trabalhe com uma lâmina deformada ou muito gasta, isto provoca vibrações, podendo ainda causar outros danos no corta-relvas.

**Atenção:** O trabalho com uma lâmina danificada pode causar perigo de ferimento.

#### Afiar a lâmina

O corte da lâmina pode ser afiado com uma lima de metal. Para evitar um desalinhamento, a lâmina deve ser afiada apenas numa oficina autorizada.

#### 8.2.3 Verificação do nível do óleo

**Atenção:** Nunca accione o motor com pouco ou nenhum óleo. Isto pode provocar danos graves no motor. Utilize apenas óleo para motores 15W40.

**PT****Verificação do nível do óleo:**

Coloque o corta-relvas sobre uma superfície plana e a direito.

- Desaperte a vareta de medição do óleo (fig. 15/pos. 8) rodando-a para a esquerda e limpe-a.
- Volte a colocar a vareta no tubo de enchimento até ao encosto, sem apertar.
- Retire a vareta e leia o nível do óleo na horizontal. O nível do óleo tem de estar entre as marcas L e H da vareta de medição (fig. 16).

**Mudança de óleo**

A mudança do óleo deve ser efectuada uma vez por ano, antes do início de cada época, com a máquina à temperatura de serviço.

- Utilize apenas óleo do motor (15W40).
- Coloque uma tina de recolha de óleo plana por baixo do corta-relvas.
- Abra o parafuso de enchimento de óleo (fig. 15/pos. 8).
- Para escoar o óleo é necessário desapertar previamente os parafusos da protecção da correia trapezoidal (fig. 17/pos. A) e utilizar um funil adicional. Abra o bujão de saída do óleo (fig. 17), rodando-o para a esquerda, com uma chave de bocas (tamanho 13).
- Depois de o óleo usado ter escoado, torne a fechar o bujão de saída do óleo e prenda a protecção da correia trapezoidal com os parafusos (fig. 17/pos. A).
- Encha com óleo até à marca superior da vareta de medição do óleo (aprox. 0,6 l).
- Atenção! Para verificar o nível do óleo não enrosque a vareta de medição do óleo mas insira-a apenas até à rosca.
- O óleo usado deve ser eliminado de acordo com as disposições em vigor.

**8.2.4. Conservação e ajuste dos cabos de tracção**

Lubrifique frequentemente os cabos de tracção e verifique-os quanto a boa mobilidade. Antes de cada colocação em funcionamento, deve verificar o ajuste dos cabos de tracção.

**8.2.4.1 Ajuste do cabo de tracção do travão do motor**

Se a eficiência do travão do motor diminuir, o cabo de tracção (fig. 18/pos. B) tem de ser reajustado. Este ajuste só deve ser efectuado por uma oficina autorizada.

**8.2.4.2 Ajuste do cabo de tracção do accionamento da marcha (fig. 19)**

Na posição de marcha, (fig. 13) deve puxar a alavanca da embraiagem (fig. 1/pos. 1) até à barra de condução superior. Se, ao fazê-lo, o cabo de tracção ficar excessivamente esticado, deve ajustá-lo de modo a ficar com um comprimento maior. São necessárias duas chaves de bocas (tamanho 8).

- Para tal, solte a contraporca (fig. 19/pos. C) do lado oposto do cabo principal (fig. 19/pos. D), prolongue a união roscada e volte a apertar a contraporca.
- Se a força do accionamento da marcha diminuir, tem de apertar mais o acoplamento através do cabo de tracção. Para tal, tem de encurtar a união roscada (como anteriormente descrito).
- Ajuste a alavanca da embraiagem (fig. 1/pos. 1) de forma a poder tocar na barra de condução superior.

**8.2.5 Manutenção do filtro de ar (fig. 20/21)**

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador. É, assim, indispensável um controlo regular. Verifique o filtro do ar a cada 25 horas de serviço e, se necessário, limpe. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

**Atenção:** Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis. Limpe o filtro de ar apenas com ar comprimido ou sacudindo.

### 8.2.6 Manutenção da vela de ignição

Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

- Retire o cachimbo da vela de ignição (fig. 22) com um movimento rotativo.
- Retire a vela de ignição com a chave para velas de ignição fornecida (fig. 23).
- A montagem é realizada na sequência inversa.

### 8.2.7 Ajuste da tensão da correia trapezoidal para o accionamento da marcha (fig. 24).

A tensão da correia trapezoidal para o accionamento da marcha tem de ser verificada regularmente, tendo de ser reajustada, caso necessário. O reajuste pode ser feito do lado inferior do corta-relvas. São necessárias duas chaves de bocas (tamanho 12).

- Para tal, coloque o corta-relvas na altura de corte mais elevada.
- Desaperte a contraporca (fig. 24/ pos. F) e ajuste a tensão da correia trapezoidal com o parafuso de ajuste (fig. 24/ pos. E).
- Volte a apertar a contraporca após ter efectuado o ajuste.

**Dica:** Dê só 1-2 voltas ao parafuso de ajuste e, de seguida, volte a efectuar um teste de marcha, para evitar que a correia trapezoidal fique demasiado esticada.

### 8.2.8 Reparação

Após a reparação ou a manutenção, certifique-se de que todas as peças relativas à segurança estão devidamente instaladas e se encontram em perfeitas condições.

Guarde as peças que podem provocar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** Segundo a regulamentação de segurança do produto, não nos responsabilizamos pelos danos causados durante a reparação imprópria ou pelo uso de peças sobressalentes que não sejam originais

ou aprovadas por nós. Não nos responsabilizamos igualmente pelos danos provocados por reparações impróprias. Encarregue esses trabalhos a um serviço de assistência técnica ou a um técnico autorizado. O mesmo é válido para os acessórios.

### 8.3 Preparação do corta-relvas para a armazenagem

**Nota:** Não remova a gasolina em espaços fechados, na proximidade de lume ou se estiver a fumar. Os vapores de gás podem provocar explosões ou incêndios.

- Esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção.
- Ligue o motor e deixe-o a funcionar até consumir a gasolina restante.
- Efectue uma mudança de óleo após cada estação. Para tal, remova o óleo do motor antigo e ateste com óleo novo.
- Retire a vela de ignição da cabeça do motor. Com uma lata de óleo, ateste o cilindro com aprox. 20 ml de óleo. Puxe lentamente o cabo de arranque, para que o óleo proteja o interior do cilindro. Volte a atarraxar a vela de ignição.
- Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e a carcaça.
- Limpe todo o aparelho, para proteger a tinta.
- Armazene o aparelho num local bem ventilado.

### 8.4 Preparação do corta-relvas para o transporte

- Esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção.
- Deixe o motor funcionar até consumir a gasolina restante.
- Esvazie o óleo do motor quente.
- Desligue o cachimbo da vela de ignição.
- Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e a carcaça.
- Pendure o cabo de arranque no gancho (fig. 7). Solte as porcas de orelhas e vire a barra de condução superior para baixo. Ao fazê-lo, tenha atenção para que os cabos de tracção não fiquem dobrados.
- Enrole alguns pedaços de cartão canelado

**PT**

entre as barras de condução superior e inferior e o motor, para evitar que rocem.

### **8.5 Encomenda de peças sobressalentes**

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Eliminação e reciclagem**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

## 10. Plano de localização de falhas

**Nota:** Antes de efectuar inspecções ou ajustes, desligue o motor e desligue o cabo de ignição.

**Nota:** Se após um ajuste ou reparação, o motor funcionar durante alguns minutos, lembre-se de que o escape e as outras peças estão quentes. Por isso não lhes toque para evitar queimaduras.

Avaria	Possível causa	Solução
Marcha instável, forte vibração do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Parafusos soltos</li> <li>- Fixação da lâmina solta</li> <li>- Lâmina desalinhada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique os parafusos</li> <li>- Verifique a fixação da lâmina</li> <li>- Substitua a lâmina</li> </ul>
O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manípulo de arranque/paragem do motor não está premido</li> <li>- Acelerador está na posição errada</li> <li>- Vela de ignição com anomalia</li> <li>- Depósito de combustível vazio</li> <li>- Torneira da gasolina fechada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima o manípulo de arranque/paragem do motor</li> <li>- Verifique o ajuste</li> <li>- Substitua a vela de ignição</li> <li>- Ateste com combustível</li> <li>- Abra a torneira da gasolina (fig. 11)</li> </ul>
O motor funciona de forma irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O filtro de ar está sujo</li> <li>- Vela de ignição suja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpe o filtro de ar</li> <li>- Limpe a vela de ignição</li> </ul>
A relva fica amarela, corte irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lâmina romba</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afie a lâmina</li> <li>- Ajuste a altura correcta</li> <li>- Coloque a alavanca no máx.</li> </ul>
A expulsão da relva é irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Lâmina gasta</li> <li>- Saco de recolha entupido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coloque a alavanca do acelerador no máx.</li> <li>- Ajuste correctamente</li> <li>- Substitua a lâmina</li> <li>- Esvazie o saco de recolha</li> </ul>

**PT**

## 11. Plano de manutenção

Respeite imprerivelmente os seguintes prazos de manutenção, para garantir um funcionamento isento de falhas. **Atenção! Durante a primeira colocação em funcionamento, ateste com óleo do motor e combustível.**

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 50 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas	Após um tempo de funcionamento de 300 horas
Verificação do óleo do motor	X				
Mudança do óleo do motor		da primeira vez, depois todas as 50 horas	X		
Verificação do filtro de ar	X				Se necessário, trocar o elemento filtrante
Limpeza do filtro de ar			X		
Limpeza do filtro de gasolina				X	
Controlo visual do aparelho	X				
Limpeza da vela de ignição			Distância: 0,6 mm, Substituir se necessário		
Verificação e reajuste da borboleta do acelerador no carburador					X*
Limpeza da cabeça do cilindro					X*
Ajuste da folga entre válvulas					X*

Atenção: Os pontos "X\*" só devem ser executados por uma empresa especializada e autorizada.



## 12. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuwa slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Benzin-Rasenmäher L 446 S (Florabest)**

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = 92,5$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 P = 2,9 kW; L/Ø = 46 cm  
 Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
 2004/26/EC  
 Emission No.: e1\*97/68SN3-IIA\*2004/26\*0386\*00

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 836; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 16.10.2009

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 34.010.88 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401085-05-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

PT

# 13. CERTIFICADO DE GARANTIA

## Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

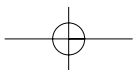
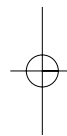
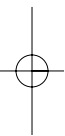
### **Einhell Portugal Lda.**

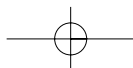
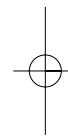
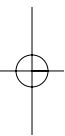
Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109









IAN: 38029

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações: 10/2009

Ident.-No.: 34.010.88 102009 - 5

